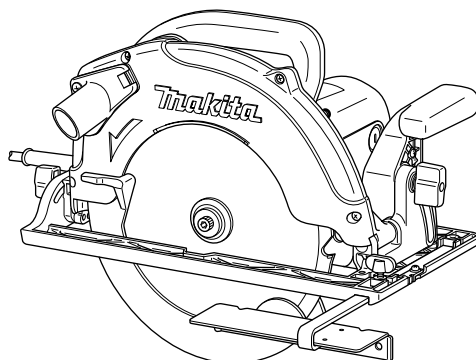
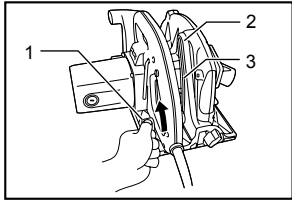




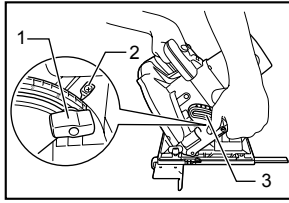
GB	Circular Saw	INSTRUCTION MANUAL
UA	Циркулярна пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Pilarka tarczowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Ferăstrău circular	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Kreissäge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Körfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Kotúčová píla	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Okružní píla	NÁVOD K OBSLUZE

5104
5104S

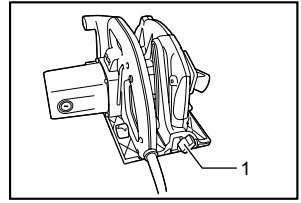




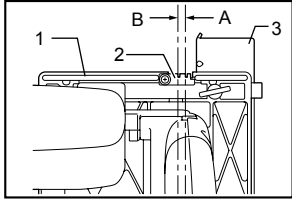
1 008461



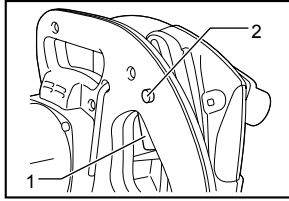
2 008462



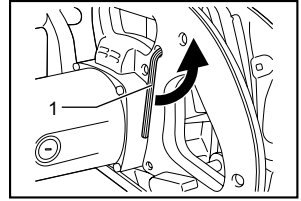
3 008490



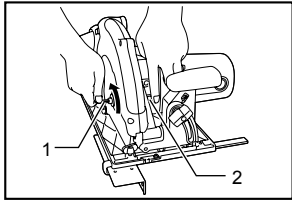
4 008463



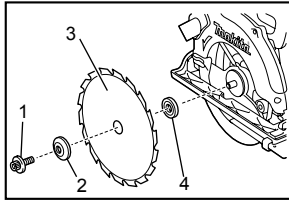
5 008464



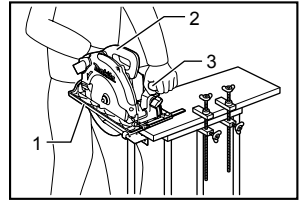
6 008465



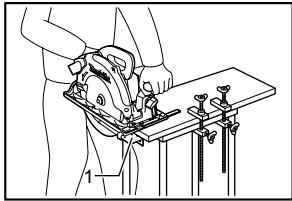
7 008466



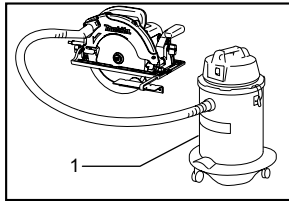
8 008467



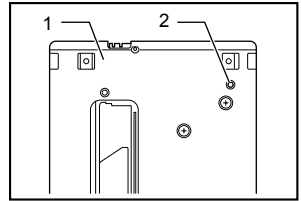
9 008468



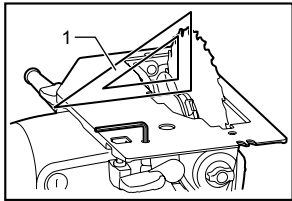
10 008469



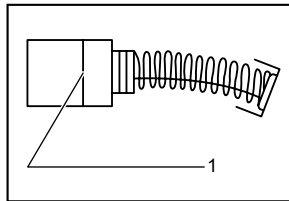
11 008609



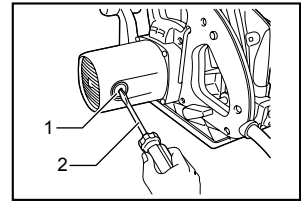
12 008470



13 007333



14 001145



15 008471

ENGLISH

Explanation of general view

1-1. Lever	5-1. Switch trigger	9-2. Rear handle
1-2. Scale	5-2. Lock-off button	9-3. Front handle
1-3. Depth guide	6-1. Hex wrench	10-1. Rip fence (Guide rule)
2-1. Clamping nut	7-1. Hex wrench	11-1. Vacuum cleaner
2-2. Indication	7-2. Shaft lock	12-1. Base
2-3. Angle plate	8-1. Hex bolt	12-2. Adjusting screw
3-1. Clamping nut	8-2. Outer flange	13-1. Triangular rule
4-1. Base	8-3. Saw blade	14-1. Limit mark
4-2. Top guide	8-4. Inner flange	15-1. Brush holder cap
4-3. Rip fence (Guide rule)	9-1. Base	15-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model		5104/5104S
Blade diameter		260 - 270 mm
Max. Cutting depth	at 0°	95/100 mm
	at 45°	69/73 mm
No load speed (min ⁻¹)		3,800
Overall length		405 mm
Net weight		8.3 kg
Safety class		II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Intended use

The tool is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and mitre cuts with angles in wood while in firm contact with the workpiece.

ENE028-1

ENH101-8

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-1

For European countries only

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-5:

Sound pressure level (L_{pA}): 95 dB(A)

Sound power level (L_{WA}): 106 dB(A)

Uncertainty (K): 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG102-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-5:

Work mode : cutting chipboard

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s² or less

ENG214-1

GEB013-1

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Model; 5104,5104S

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Director

Responsible Manufacturer:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

Makita International Europe Ltd.

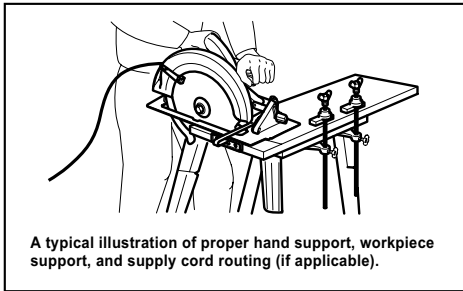
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

SPECIFIC SAFETY RULES

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to circular saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

Danger:

1. **Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece. Do not attempt to remove cut material when blade is moving.
CAUTION: Blades coast after turn off. Wait until blade stops before grasping cut material.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.



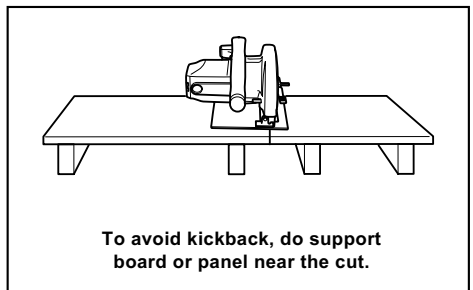
000157

5. **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
6. **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy cut and reduces the chance of blade binding.
7. **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
8. **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
9. **Causes and Operator Prevention of Kickback:**
 - kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
 - when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the

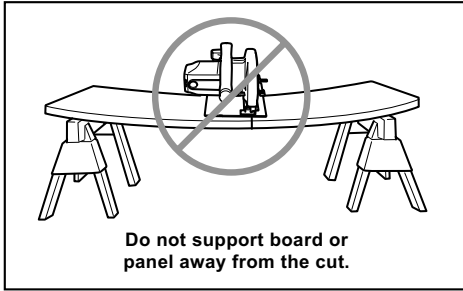
- motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
 - **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
 - **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
 - **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- To minimize the risk of blade pinching and kickback. When cutting operation requires the resting of the saw on the workpiece, the saw should be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.

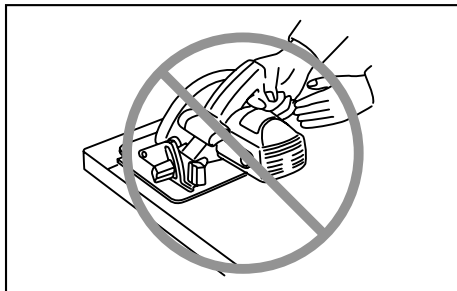


000154



000156

- **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline.
- **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback. For plunge cuts, retract lower guard using retracting handle.
- **ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw.** If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.

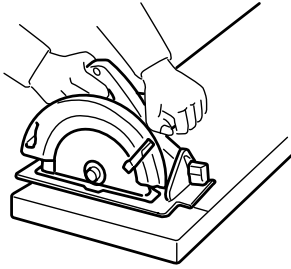


000194

- **Never force the saw. Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback.** Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing.

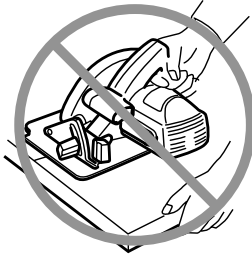
10. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.
11. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
12. **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
13. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower guard has closed and the blade has come to a complete stop.
14. **Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots.** Adjust speed of cut to maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed.
15. **Avoid Cutting Nails.** Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.
16. **Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Fig. 1 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 2 the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!**

Fig. 1



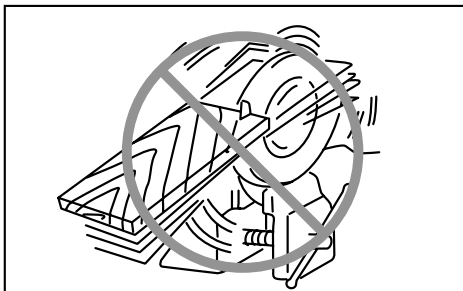
000147

Fig. 2



000150

- 17. **Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.**



000029

- 18. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
- 19. **Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.**
- 20. **Always use blades recommended in this manual. Do not use any abrasive wheels.**
- 21. **Wear a dust mask and hearing protection when use the tool.**

⚠WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of cut

Fig.1

⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

Bevel cutting

Fig.2

Fig.3

Setting bevel angle

Loosen the clamping nuts in front and back, and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0°- 45°). Secure the clamping screws tightly in front and back after marking the adjustment.

Sighting

Fig.4

For straight cuts, align the A position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the B position with it.

Switch action

Fig.5

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For Model 5104S only

Soft start because of suppressed starting shock.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Hex wrench storage

Fig.6

Hex wrench is stored on the tool. To remove hex wrench, rotate it toward yourself and pull it out.

To install hex wrench, place it on the handle and turn it until it comes into contact with the protrusion on the handle.

Removing or installing saw blade

Fig.7

CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.

Fig.8

When changing blade, make sure to also clean upper and lower blade guards of accumulated sawdust. Such efforts do not, however, replace the need to check lower guard operation before each use.

OPERATION

CAUTION:

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.

Fig.9

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw. Use eye protection to help avoid injury.

Rip fence (Guide rule)

Fig.10

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

Joint assembly

(for connecting a vacuum cleaner)

Fig.11

When you wish to perform clean cutting operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Install the joint on the tool using the screw. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the joint.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Adjusting for accuracy of 90° cut (vertical cut)

This adjustment has been made at the factory. But if it is off, adjust the adjusting screw with a hex wrench while squaring the blade with the base using a triangular rule, try square, etc.

Fig.12

Fig.13

Replacing carbon brushes

Fig.14

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.15

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Steel & Carbide-tipped saw blades

Combination	General purpose blade for fast and smooth rip, crosscuts and miters.
Pressure treated/ Wet lumber	Designed for fast cutting of pressure treated and wet lumber.
Fine cross cuts	For sand-free cuts cleanly against the grain.

006549

- Rip fence (Guide rule)
- Hex wrench

УКРАЇНЬСЬКА

Пояснення до загального виду

1-1. Важіль	5-1. Кнопка вимикача	9-2. Задня ручка
1-2. Масштаб	5-2. Кнопка блокування вимкненого положення	9-3. Передня ручка
1-3. Напрямна глибини		10-1. Напрямна планка (реєстрова мітка)
2-1. Затискна гайка	6-1. Шестигранний ключ	11-1. Пілосос
2-2. Індикація	7-1. Шестигранний ключ	12-1. Основа
2-3. Кутова пластина	7-2. Фіксатор	12-2. Гвинт регулювання
3-1. Затискна гайка	8-1. Болт із шестигранною голівкою	13-1. Трикутна лінійка
4-1. Основа	8-2. Зовнішній фланець	14-1. Обмежувальна відмітка
4-2. Кінцева напрямна	8-3. Диск пили	15-1. Ковпачок щіткотримача
4-3. Напрямна планка (реєстрова мітка)	8-4. Внутрішній фланець	15-2. Викрутка
	9-1. Основа	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		5104/5104S
Діаметр диску		260 - 270 мм
Макс. глибина різання	на 0°	95/100 мм
	на 45°	69/73 мм
Швидкість холостого ходу (хв ⁻¹)		3800
Загальна довжина		405 мм
Чиста вага		8,3 кг
Клас безпеки		II / I

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

ENE028-1

ENG214-1

Призначення

Інструмент призначено для поздовжнього та поперечного різання за прямою лінією та різання під косим кутом по деревині у міцному контакті із деталлю.

ENF002-1

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без класу заземлення.

ENG102-1

Для Європейських країн тільки

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745-2-5:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 95 дБ(А)

Рівень звукового тиску (L_{WA}): 106 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначається згідно EN60745-2-5:

Режим роботи: різання ДСП

Вібрація ($a_{\text{од}}$): 2,5 м/с² або менше

ENH101-8

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Модель: 5104,5104S

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації;

EN60745, EN55014, EN61000 згідно з Керівними Інструкціями Ради, 2004/108/ЄС, 98/37/ЄС.

CE2007



000230

Томоясу Като

Директор

Виконавчий виробник:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

Повноважний представник у Європі:

Makita International Europe Ltd.

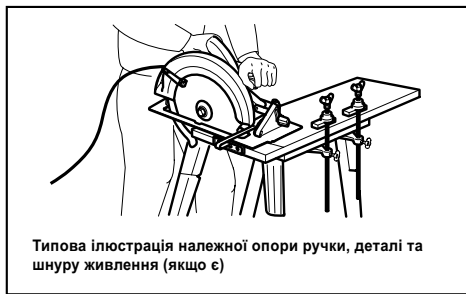
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD АНГЛІЯ

Особливі правила техніки безпеки

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблятися при користуванні виробом (що приходить при частому користуванні), слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час користування циркулярною пилою. У разі небезпечного або неправильного користування цим інструментом, можна здобути серйозних поранень.

Загроза:

1. Завжди тримай руки на відстані від зони різання та полотна. Тримай свою другу руку на допоміжній ручці або кожусі двигуна. Якщо тримати інструмент обома руками, їх поріз полотном буде неможливим.
2. **Забороняється простягати руки нижче деталі.** Кожух не захищає від полотна внизу деталі. Не слід намагатися забирати відрізаний матеріал під час руху полотна.
3. **Слід відрегулювати глибину різання відповідно до товщини деталі.** Щонайменше один зубець полотна повинно бути повністю видно внизу деталі.
4. **Забороняється тримати деталь, що ріжеться, у руках або по за ногою.** Слід закріпити деталь до стійкої плити. Дуже важливо підперти належним чином робоче місце для того, щоб мінімізувати незахищеність тіла, заїдання полотна або втрати контролю.



Типова ілюстрація належної опори руки, деталі та шнуру живлення (якщо є)

000157

5. Під час різання, коли ріжучий інструмент може торкнутися схованої електропроводки або свого шнуру, інструмент слід тримати за ізольовані поверхні держака. Торкання струмоведучої проводки може також призвести до передавання напруги до металевих частин електрострументу та ураженню електричним струмом оператора.

6. Під час поздовжнього пиляння слід завжди користуватися напрямною планкою або прямою лінійкою. Це покращить точність різання та зменшить імовірність заїдання полотна.
7. Завжди слід використовувати диски зі шпиндельними отворами відповідного розміру та форми (алмазні до круглих). Диски, що не відповідають приналежностям для кріплення, працюють ексцентрично, що призведе до втрати контролю.
8. Ніколи не слід використовувати пошкоджені або неправильні шайби або болти диску. Шайби та болти диску спеціально призначені для вашого інструменту для того, щоб забезпечити оптимальні робочі властивості та безпечну експлуатацію.
9. **Причини та заходи запобігання віддачі:**

- Віддача це несподівана реакція защемленого, застряглого або зміщеного пильного полотна, що призводить до неконтрольованого вистрілювання пили вгору та із деталі у напрямку до оператора.
- Коли полотно защемилось або щільно заїло в пропили, полотно зупиняється та працюючий двигун призводить до швидкого відкидання пристрою до оператора.
- Якщо полотно закрутилося або змістилося в прорізі, зубець заднього краю полотна може встромитися у верхню поверхню деревини, що в свою чергу призведе до виходу полотна із пропила та відскакуванню його до оператора.

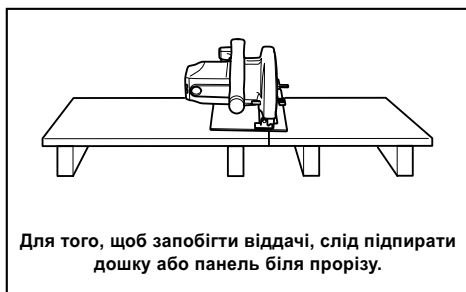
Причиною віддачі є неправильне користування пилою та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, та їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче:

- Слід міцно обома руками тримати пилу за ручку та розмістити руки таким чином, щоб протистояти зусиллю віддачі. Слід зайняти положення з будь-якого боку полотна, але не на одній прямій з ним. У разі віддачі пила відскочить назад, але оператор зможе контролювати зусилля віддачі, якщо буде вжито всіх запобіжних заходів.
- У разі заїдання полотна або якщо різання зупинено з будь-яких причин, слід відпустити вимикач та потримати пилу в матеріалі нерухомо доки полотно повністю не зупиниться. Ніколи не слід намагатися зняти пилу із деталі або витягти її під час руху полотна, в протилежному випадку станеться **ВІДДАЧА**. Ретельно огляньте пилу та скорегуйте її, щоб усунути причину

заїдання полотна.

- Під час повторного встановлення пили на деталь, в деталі слід відцентрувати пильне полотно в пропилі та перевірити, чи не зачепилися зуб'я пили в матеріалі. Якщо пильне полотно защемлене, воно може вийти або відскочити із деталі під час повторного увімкнення пили.
- Слід опирати великі панелі для того, щоб мінімізувати ризик защемлення полотна або віддачі. Великі панелі прогинаються під своєю вагою. Панель слід опирати з обох боків, біля лінії різання та біля краю панелі.

Для того, щоб мінімізувати ризик заїдання полотна та віддачі. Якщо під час різання пилу необхідно опертися на деталь, пилу слід опирати на найбільшу частину та найменший кусок, що відрізається.



000154

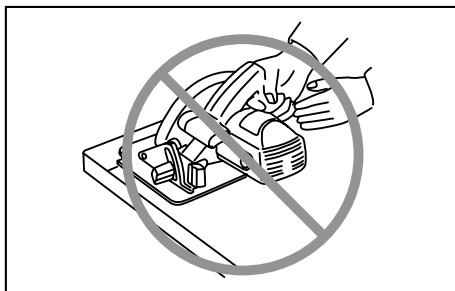


000156

- Не слід користуватися тупими або пошкодженими полотнами. Незагострені або неправильно встановлені полотна виконують вузький пропил, що призводить до зайвого тертя, заїдання полотна або віддачі. Полотна повинні бути завжди загостреними та чистими. Деревний пек та смола застигли на полотнах сповільнюють пилу та збільшують ризик віддачі. Для того, щоб лезо було завжди чистим слід

по-перше зняти його із інструменту, потім почистити його за допомогою засобу для видалення смоли та пеку, гарячої води або газу. Забороняється використовувати бензин.

- Перед початком різання слід затягнути та закріпити затискні важелі регулювання глибини полотна та нахилу. Якщо під час різання відрегульоване полотно посунеться, це може призвести до його заїдання або віддачі.
- З особливою обережністю слід виконувати "врізання" в існуючі стіни або інші невидимі зони. Виступаюче лезо може зіткнутися з предметами, що спричинять віддачу. Під час врізання слід відвести нижній захисний кожух за допомогою держака.
- Інструмент слід ЗАВЖДИ міцно тримати обома руками. НІКОЛИ не кладіть руки або пальці позаду пили. У разі віддачі пила може просто перескочити ваші руки, та серйозно поранити.



- Ніколи не можна прикладати силу до пили. Прикладання сили може призвести до нерівного прорізу, втрати точності та можливої віддачі. Слід натискати на пилу уперед таким чином, щоб лезо різало не зменшуючи швидкості.

10. Щораз перед початком роботи слід перевіряти належне закриття нижнього кожуху. Не слід починати роботу, якщо нижній захисний кожух не рухається вільно та одразу не закривається. Ніколи не слід затискати або затягувати нижній кожух у відкритому положенні. Якщо пила випадково впаде, нижній захисний кожух може погнути. Підійміть нижній захисний кожух рукою відведення та перевірте, чи вільно він пересувається, чи не торкається леза, або інших частин, при усіх можливих глибинах різання та під кожним кутом. Для того, щоб оглянути нижній захисний кожух,

відкрийте його руками, потім відпустіть та подивіться як він закривається. Також слід перевірити, чи не торкається ручка відведення корпусу інструмента. Не слід залишати лезо відкритим, це ДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНО та може призвести до серйозного поранення.

11. Слід перевірити функціонування пружини нижнього захисного кожуха. У разі неналежної роботи захисного кожуха та пружини, їх слід відремонтувати перед використанням. Нижній захисний кожух може повільно працювати при наявності пошкоджених частин, клейких відкладень або налипання бруду.

12. Нижній захисний кожух слід відводити руками тільки при виконанні спеціальних прорізів таких як "врізання" та "комбіноване різання". Підійміть нижній захисний кожух за допомогою ручки відведення та як тільки лезо увійде у матеріал, слід відпустити кожух. Під час усіх інших видів різання, нижній захисний кожух повинен працювати автоматично.

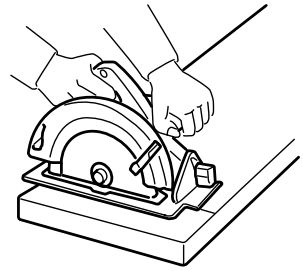
13. Перед встановленням пили на верстат або підлогу слід завжди перевіряти, щоб нижній захисний кожух покривав лезо. Незахищене лезо, що рухається за інерцією, призведе до пересування пили назад, різання усього на своєму шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення перемикача диск потребує деякий час для повної зупинки. Перед опусканням інструменту після завершення різання, слід перевірити, щоб нижній захисний кожух закрився та лезо повністю зупинилося.

14. Слід бути дуже обережними під час різання сирій деревини, лісоматеріалу обробленого під тиском або сучкуватої деревини. Слід відрегулювати швидкість, для того щоб забезпечити плавне пересування інструменту уперед не зменшуючи швидкості леза.

15. Слід уникати різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з лісоматеріалу.

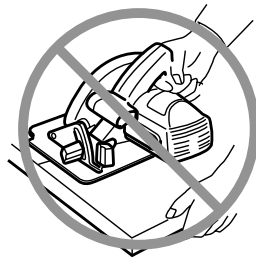
16. Слід покласти ширшу частину основи пили на ту частину деталі, яка має тверду опору, та ні в якому разі не на ту частину, що впаде після різання. Наприклад, на Малюнку 1 зображено як ПРАВИЛЬНО слід відрізати край дошки, та на Малюнку 2 як НЕ СЛІД. Короткі та маленькі деталі слід обов'язково притискати. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ТРИМАТИ МАЛЕНЬКІ ДЕТАЛІ РУКАМИ!

Fig. 1



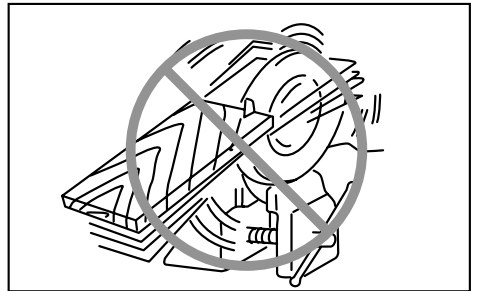
000147

Fig. 2



000150

17. Ніколи не слід пробувати різати циркулярною пилою, якщо вона затиснута щечатами догори ногами. Це дуже небезпечно та може призвести до серйозного поранення.



000029

18. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
19. Забороняється зупиняти леза, натиснувши на бокову поверхню пильного леза.
20. Завжди використовуйте полотна рекомендовані в цьому посібнику. Не слід використовувати абразивні кола.

21. Під час користування інструментом слід одягати пілозахисну маску та засоби захисту органів слуху.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

⚠УВАГА:

НЕДОТРИМАННЯ правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання глибини різання

Fig.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути важіль.

Послабте важіль на напрямній глибини та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши важіль.

Для забезпечення рівнішого різання, слід відрегулювати глибину різання таким чином, щоб за межі деталі виходило не більше, ніж один зубець полотна. Використання вірної глибини різання допомагає знизити потенціальну небезпеку ВІДДАЧІ, яка може призвести до поранень.

Різання під кутом

Fig.2

Fig.3

Налаштування кута різання

Послабте задні та передні затискні гайки, та нахиліть інструмент на необхідний кут різання (0°-45°). Після виконання регулювання щільно затягніть передні та задні затискні гвинти.

Виставлення

Fig.4

Для виконання прямих розрізів слід сумістити положення "А" у передній частині основи із лінією розрізу. Для розрізів під кутом 45°, з лінією розрізу слід сумістити положення "В".

Дія вимикача.

Fig.5

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачена кнопка блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на кнопку блокування вимкненого положення та натисніть на курок вимкненого положення. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Тільки для Моделі 5104S

Плавний запуск за рахунок стримання ривка під час запуску.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Зберігання шестигранного ключа

Fig.6

Тільки для Моделі 5104S

Для встановлення шестигранного ключа його слід розташувати на ручці та повертати його, доки він не увійде в контакт із виступом на ручці.

Зняття та встановлення полотна пили

Fig.7

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб полотно було встановлене так, щоб зубці були направлені вгору в напрямку передньої частини інструмента.
- Для встановлення або зняття полотна слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

Для того, щоб зняти полотно, слід притиснути замок вала таким чином, щоб полотно не могло обертатись, та за допомогою шестигранного ключа послабити болт із шестигранною голівкою, повернувши його проти годинникової стрілки. Потім слід вийняти болт, зовнішній фланець та диск.

Для того, щоб встановити полотно, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку. **ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ ПО ГОДИННИКОВІЙ СТРІЛЦІ.**

Fig.8

Під час зміни полотна слід також очистити верхній та нижній кожухи полотна від тирси, що накопичилась. Однак, такі дії на заміщують необхідності перевірки роботи нижнього кожуха перед кожним використанням.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Докладання зусиль або перекручування інструмента можуть призвести до його перегріву та небезпечної віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних травм.

Fig.9

Інструмент слід тримати міцно. На інструменті є як передня, так і задня ручка. Тримати інструмент слід за обидві ручки. Якщо пилу тримати обома руками, то вони не можуть бути порізані полотном. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб полотно її не торкалось. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Тепер слід просто перемістити інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його на площині та плавно просуваючи його, доки пиляння не буде завершено.

Для точного різання слід дотримувати прямої лінії, та просувати пилу з однаковою швидкістю. Якщо під час різання напрям різання відхиляється від наміченого, неможна намагатись повернути або силою направити інструмент назад на лінію різання. Такі дії можуть призвести до заклинювання полотна та віддачі із подальшою тяжкою травмою. Відпустіть перемикач, зачекайте, доки полотно зупиниться, а потім заберіть інструмент. Виставте інструмент на нову лінію різання та почніть різання знов. Намагайтесь на займати таких положень, у яких би з-під пили на оператора летіла тирса або тріски. Для запобігання травмам слід вдягати засоби захисту очей.

Напрямна планка (реєстрова мітка)

Fig.10

Зручна напрямна планка дозволяє робити більш точні прямі прорізи. Слід просто пересунути напрямну планку впритул до краю деталі та закріпити її у положенні за допомогою гвинта в передній частині основи. Це також дає можливість багаторазового виконання прорізів однакової ширини.

З'єднання

(для підключення пирососа)

Fig.11

Якщо потрібно виконати чисте різання, слід підключити до інструмента пиросос. Встановіть з'єднання на інструмент за допомогою гвинта. Потім приєднайте шланг пирососа до з'єднання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання точності 90° зрізу (вертикальний зріз)

Регулювання було виконано на заводі. Але якщо цього немає, слід відрегулювати гвинт регулювання за допомогою шестигранного ключа, виставляючи полотно під прямим кутом до основи за допомогою трикутної лінійки, косинця та ін.

Fig.12

Fig.13

Заміна вугільних щіток

Fig.14

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замініть їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Fig.15

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЦЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотна пили з твердосплавною ріжучою пластинною на кінці

Сполучення	Лезо загального призначення для гладкого обдирання, поперечних прорізів та скосів.
Пресована/мокра деревина	Призначено для швидкого різання пресованої та мокрої деревини.
Тонкі поперечні розрізи	Для чистого різання проти зерна без залишків абразиву.

006549

- Напрямна планка (реєстрова мітка)
- Шестигранний ключ

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Dźwignia	5-1. Spust przełącznika	9-2. Uchwyt tylny
1-2. Podziałka	5-2. Przycisk blokady	9-3. Uchwyt przedni
1-3. Prowadnica głębokości	6-1. Klucz sześciokątny	10-1. Prowadnica wzdłużna
2-1. Nakrętka zaciskowa	7-1. Klucz sześciokątny	11-1. Odkurzacz
2-2. Wskazanie	7-2. Blokada wału	12-1. Podstawa
2-3. Płytką kątowna	8-1. Śruba sześciokątna	12-2. Śruba regulacyjna
3-1. Nakrętka zaciskowa	8-2. Kołnierzyk zewnętrzny	13-1. Ekiemka
4-1. Podstawa	8-3. Tarcza	14-1. Znak ograniczenia
4-2. Prowadnica górna	8-4. Kołnierzyk wewnętrzny	15-1. Pokrywa uchwytu szczotki
4-3. Prowadnica wzdłużna	9-1. Podstawa	15-2. Śrubokręt

SPECYFIKACJE

Model		5104/5104S
Średnica tarczy		260 - 270 mm
Maks. głębokość cięcia	przy kącie 0°	95/100 mm
	przy kącie 45°	69/73 mm
Prędkość bez obciążenia (min ⁻¹)		3 800
Długość całkowita		405 mm
Ciężar netto		8,3 kg
Klasa bezpieczeństwa		II

• W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

ENE028-1

ENH101-8

IPrzeznaczenie

Narzędzie przeznaczone jest do wykonywania wzdłużnych i poprzecznych cięć prostych oraz cięć pod kątem w drewnie, gdy spoczywa ono na obrabianym elemencie.

ENF002-1

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENG102-1

Tylko dla krajów europejskich**Poziom hałas i drgań**

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745-2-5:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 95 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 106 dB(A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG214-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745-2-5:

Tryb pracy: cięcie płyty wiórowej

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s² lub poniżej

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE Model; 5104,5104S

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych; EN60745, EN55014, EN61000 w świetle Dyrektyw Rady o sygnaturach 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007


000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor

Odpowiedzialny producent:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autoryzowany przedstawiciel na Europie::

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

GEB013-1

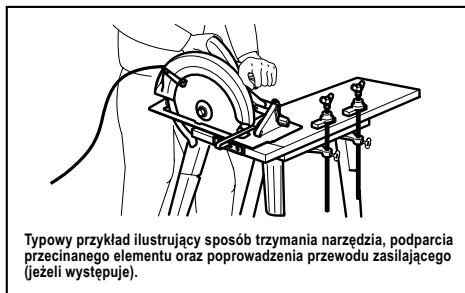
Szczególne zasady**bezpieczeństwa**

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad

bezpieczeństwa obsługi piły. Używanie elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.

Uwaga - niebezpieczeństwo:

1. **Nie wolno zbliżać rąk do tarczy ani do strefy cięcia. Drugą rękę należy trzymać na pomocniczym uchwycie lub obudowie silnika.** Trzymanie narzędzia oburącz chroni ręce przed pokaleczeniem przez tarczę.
2. **Nie wolno sięgać rękoma pod spód przecinanego elementu.** Poniżej przecinanego elementu osłona nie chroni przed tarczą. Nie wolno usuwać przeciętego materiału, gdy tarcza jest w ruchu.
UWAGA: Po wyłączeniu tarcze dalej obracają się siłą bezwładności. Przed chwyceniem przeciętego materiału należy więc odczekać, aż tarcza zatrzyma się.
3. **Głębokość cięcia należy dostosować do grubości przecinanego elementu.** Poza dolną powierzchnię elementu może wystawać najwyższy jeden cały ząb tarczy.
4. **Przecinanego elementu nie wolno trzymać w rękach bądź na nodze. Element należy zamocować do stabilnej podstawy.** Prawidłowe podparcie elementu jest istotne, ponieważ minimalizuje stopień zagrożenia dla operatora i ryzyko zakleszczenia się tarczy oraz utraty kontroli.



000157

5. **Gdy narzędzie tnące podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Zetknięcie z przewodem elektrycznym pod napięciem powoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
6. **W przypadku cięć wzdłużnych należy używać przewodnicy wzdłużnej lub przewodnicy krawędziowej.** Polepszają one dokładność cięcia i zmniejszają ryzyko zakleszczenia się tarczy.
7. **Zawsze należy używać tarcz o prawidłowym**

rozmiarze i kształcie (romb lub koło) otworu na wałek. Tarcze, które nie pasują do osprzętu do ich montażu w narzędziu, będą obracać się mimośrodkowo, grożąc utratą kontroli.

8. **Nie wolno używać uszkodzonych albo niewłaściwych podkładek albo śrub do mocowania tarczy.** Podkładki i śruba do mocowania tarczy zostały zaprojektowane specjalnie pod kątem opisywanego narzędzia w celu zapewnienia jego optymalnego działania i bezpieczeństwa obsługi.
9. **Przyczyny odrzutu narzędzia i zapobieganie temu zjawisku przez operatora:**

- odrzut stanowi nagłą reakcję zakleszczonej, zablokowanej lub wygiętej tarczy, polegającą na niekontrolowanym uniesieniu pilarki w górę i wyrzuceniu jej z przecinanego elementu w kierunku operatora;
- Gdy wskutek zaciskania się materiału z obu stron rządu tarcza zakleszczy się, wówczas reakcja silnika spowoduje gwałtowne wypchnięcie urządzenia w tył w kierunku operatora;
- jeżeli podczas cięcia prowadzona w materiale tarcza zostanie skrzywiona lub wygięta, zęby znajdujące się na jej tylnej krawędzi mogą wkląć się w górną powierzchnię drewna wypychając tarczę z rządu i powodując odskoczenie narzędzia w tył w kierunku operatora.

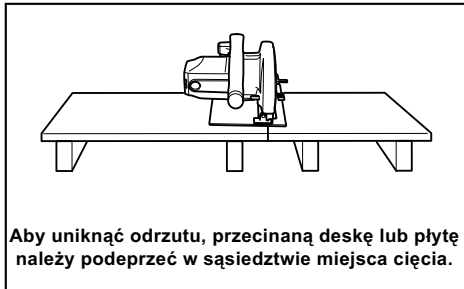
Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji pilarki i/lub niewłaściwych procedur lub warunków jej obsługi. Można go uniknąć podejmując odpowiednie środki ostrożności, które podano poniżej.

- **Przez cały czas pilarkę należy trzymać mocno oburącz, ustawiając ręce w taki sposób, aby przeciwdziałać siłom odrzutu. Nie wolno stawać na linii tarczy, lecz po jednej albo po drugiej jej stronie.** Odrzut może spowodować odskoczenie narzędzia w tył. Operator może jednak kontrolować siły odrzutu, jeżeli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
- **W przypadku zakleszczenia się tarczy lub przerwania operacji cięcia z jakiegokolwiek powodu należy zwolnić język spustowy przełącznika, trzymając narzędzie w materiale do momentu całkowitego zatrzymania się tarczy. Nie wolno wyciągać lub wycofywać narzędzia z przecinanego elementu, gdy tarcza znajduje się w ruchu, bowiem w przeciwnym razie może wystąpić odrzut.** Należy zbadać przyczynę zakleszczenia się tarczy i podjąć stosowne środki zaradcze, aby ją wyeliminować.
- **Przed ponownym uruchomieniem narzędzia znajdującego się w elemencie**

należy ustawić tarczę tnącą w środku rzazu i sprawdzić, czy zęby tarczy nie są wbite w materiał. Jeżeli tarcza będzie zablokowana, wówczas w momencie uruchomienia pilarki może zostać wypchnięta ku górze albo wystąpi odrzut.

- **Duże płyty należy podierać, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i odrzutu.** Duże płyty mają tendencję do wyginania się pod własnym ciężarem. Podpory powinny być ustawione pod płytą w sąsiedztwie linii cięcia po obu jej stronach oraz w pobliżu końców płyty.

Jak zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i odrzutu? Gdy operacja cięcia wymaga oparcia pilarki na przecinanym elemencie, należy ją oprzeć na większej części, odcinając część mniejszą.



Aby uniknąć odrzutu, przecinaną deskę lub płytę należy podeprzeć w sąsiedztwie miejsca cięcia.

000154



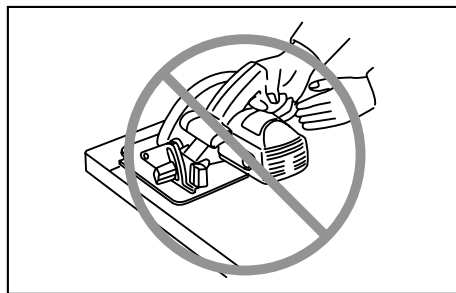
Nie wolno podierać deski lub płyty z dala od miejsca cięcia.

000156

- **Nie wolno używać tępych lub uszkodzonych tarcz.** Nienaostrome lub niewłaściwie zainstalowane tarcze dają wąski rząz, który jest przyczyną nadmiernego tarcia, zakleszczania się tarczy i odrzutu. Tarcza powinna być zawsze naostrzona i czysta. Stwardniała żywica i smoła drzewna na tarczach spowalnia ruch obrotowy pilarki i zwiększa ryzyko odrzutu. Tarcza tnąca powinna być zawsze czysta. W celu oczyszczenia tarczy należy ją najpierw wymontować z narzędzia, następnie oczyścić

zmywaczem do żywicy i smoly, gorącą wodą lub naftą. Nie wolno stosować benzyny.

- **Przed przystąpieniem do cięcia należy dobrze dokręcić i zablokować dźwignie ustawienia głębokości i kąta cięcia.** Przesunięcie się elementów regulacyjnych w trakcie cięcia może doprowadzić do zakleszczenia tarczy i odrzutu narzędzia.
- **Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku wykonywania „cięć wgłębnych” w istniejących ścinkach bądź innych pustych przestrzeniach.** Wystająca tarcza tnąca może zagłębić się w niewidoczne elementy, które z kolei mogą wywołać odrzut. W celu wykonania cięć wgłębnych należy cofnąć dolną osłonę wykorzystując uchwyt cofania.
- **Narzędzie należy trzymać ZAWSZE oburącz. NIE WOLNO trzymać ręki lub palców za pilarkę.** W przypadku wystąpienia odrzutu pilarka może z łatwością odskoczyć w tył przesuwaną się po ręce, powodując poważne obrażenia.



000194

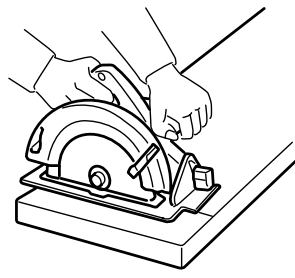
- **Pilarkę należy prowadzić bez używania nadmiernej siły.** Nadmierny docisk może bowiem powodować powstawanie nierównych rzązów, prowadzić do utraty precyzji cięcia i stwarzać możliwość odrzutu. Pilarkę należy popychać do przodu z prędkością, przy której tarcza nie zwalnia podczas cięcia.
10. **Każdorazowo przed użyciem sprawdzić, czy osłona dolna prawidłowo się zamyka. Nie wolno uruchamiać pilarki, jeżeli osłona nie przesuwa się swobodnie i zamyka się z opóźnieniem. Osłony dolnej nie wolno w żadnym wypadku przywiązywać ani w inny sposób unieruchamiać w pozycji otwartej.** Jeżeli narzędzie przypadkowo upadnie, osłona może ulec wygięciu. Należy więc ją unieść za pomocą uchwytu cofania i upewnić się, czy swobodnie się przesuwa i nie dotyka tarczy lub

innego elementu przy wszystkich ustawieniach kąta i głębokości cięcia.

W celu skontrolowania osłony dolnej należy ją otworzyć ręką i obserwować, w jaki sposób się zamyka. Należy również sprawdzić, czy przypadkiem uchwyt cofania nie dotyka obudowy narzędzia. Odsłonięta tarcza stanowi **BARDZO DUŻE ZAGROŻENIE** i może prowadzić do poważnych obrażeń.

11. **Sprawdzić działanie sprężyny osłony dolnej. Jeżeli osłona i sprężyna nie działają prawidłowo, wówczas przed użyciem narzędzia należy zlecić ich naprawę.** Osłona dolna może przesuwać się z oporami wskutek uszkodzonych elementów, osadów żywicy oraz nagromadzonych zabrudzeń.
12. **Oslonę dolną wolno cofać ręcznie tylko w przypadku specjalnych cięć, typu „cięcia wgłębne” i „cięcia złożone”. Unieść osłonę dolną za pomocą uchwytu cofania i, gdy tylko tarcza wejdzie w materiał, zwolnić ją.** W przypadku pozostałych operacji cięcia osłona dolna powinna działać w sposób automatyczny.
13. **Przed odłożeniem narzędzia na stół lub podłogę należy zwrócić uwagę, czy osłona dolna zasłania tarczę.** Nieosłonięta tarcza, obracająca się siłą bezwładności, spowoduje ruch narzędzia w tył, które będzie cięło wszystko co napotka na swojej drodze. Należy mieć świadomość, że od momentu zwolnienia przełącznika do chwili zatrzymania się tarczy upływa pewien czas. Przed odłożeniem narzędzia po zakończonej operacji cięcia należy upewnić się, czy osłona dolna zamknęła się i czy tarcza jest nieruchoma.
14. **W przypadku cięcia wilgotnego drewna, impregnowanej ciśnieniowo tarcicy lub drewna z sękami zachować szczególną ostrożność.** Prędkość cięcia dostosować w taki sposób, aby utrzymywać jednostajny ruch posuwisty narzędzia bez zmniejszania prędkości obrotowej tarczy.
15. **Nie tnij gwoździ.** Przed przystąpieniem do cięcia należy skontrolować tarcicę i usunąć z niej wszystkie gwoździe.
16. **Podstawę pilarki umieścić po tej stronie przecinanego elementu, która jest dobrze podparta, a nie po tej, która odpada w momencie przecięcia.** Dla przykładu rys. 1 ilustruje **PRAWDŁOWY** sposób odcinania końca deski, a rys. 2 – sposób **NIEPRAWIDŁOWY**. Jeżeli przecinany element jest krótki lub ma niewielkie rozmiary, należy go unieruchomić. **NIE WOLNO PRZYTRZYMYWAĆ KRÓTKICH ELEMENTÓW RĘKĄ!**

Fig. 1



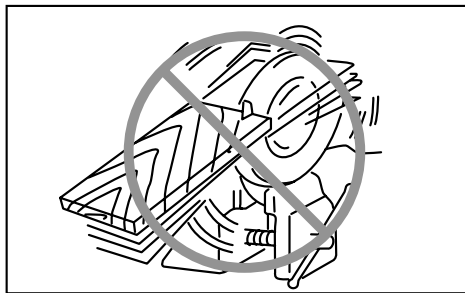
000147

Fig. 2



000150

17. **Nie wolno podejmować prób cięcia pilarką zamocowaną do góry nogami w imadle. Jest to wyjątkowo niebezpieczne i może prowadzić do poważnych wypadków.**



000029

18. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.**
19. **Nie wolno zatrzymywać tarczy wywierając na nią poprzeczny nacisk.**
20. **Zawsze używaj tarcz zalecanych w niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno używać żadnych tarcz.**
21. **Do pracy należy zakładać maskę**

przeciwpyłową oraz ochraniacze na uszy.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

⚠️ OSTRZEŻENIE:

NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

OPIS DZIAŁANIA

⚠️ UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dostosowywanie głębokości cięcia

Rys.1

⚠️ UWAGA:

- Po zakończeniu regulacji głębokości cięcia należy zawsze dobrze dokręcić dźwignię.

Poluzij dźwignię na prowadnicy głębokości i przesuń podstawę w górę lub w dół. Po ustawieniu wybranej głębokości cięcia zablokuj podstawę dokręcając dźwignię.

Głębokość cięcia powinna być ustawiona w taki sposób, aby pod spodem przecinanego elementu tarcza nie wystawała więcej niż na wysokość jednego zęba, co zapewni czystsze i bezpieczniejsze cięcie. Stosowanie prawidłowego ustawienia głębokości cięcia zmniejsza ryzyko niebezpiecznych ODRZUTÓW, które grożą obrażeniami ciała.

Cięcie pod kątem

Rys.2

Rys.3

Ustawianie kąta cięcia

Odkręć śruby dociskowe z przodu i z tyłu i przechylź narzędzie pod odpowiednim kątem (0° - 45°), aby wykonać cięcie skośne. Po wykonaniu regulacji dokręć śruby dociskowe z przodu i z tyłu.

Prowadzenie narzędzia wzdłuż zadanej linii

Rys.4

W przypadku cięć prostych wyrównaj punkt A w przedniej części podstawy z linią cięcia. W przypadku cięć pod kątem 45° wyrównaj z nią punkt B.

Włączanie

Rys.5

⚠️ UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu. Urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady załączenia, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika. Aby

uruchomić narzędzie, wciśnij przycisk blokady i pociągnij za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

Tylko dla modelu 5104S

Bezpieczny i miękki rozruch ze względu na tłumienie tzw. uderzenia rozruchowego.

MONTAŻ

⚠️ UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Przechowywanie klucza sześciokątnego

Rys.6

Klucz sześciokątny jest przechowywany w narzędziu. Aby wyjąć klucz sześciokątny, należy go obrócić ku sobie i wyciągnąć.

Aby zainstalować klucz sześciokątny, należy go umieścić na uchwycie i obracać, dopóki nie zetknie się z występem na uchwycie.

Demontaż lub montaż tarczy

Rys.7

⚠️ UWAGA:

- Tarczę należy montować w taki sposób, aby zęby znajdujące się w przedniej części narzędzia były skierowane ku górze.
- Do zakładania i zdejmowania tarczy należy używać wyłącznie klucza firmy Makita.

W celu zdemontowania tarczy należy nacisnąć blokadę wałka, aby tarcza nie mogła się obracać, i odkręcić kluczem śrubę sześciokątną przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Następnie wyciągnij śrubę sześciokątną i ściągnij kołnierz zewnętrzny oraz tarczę. Aby zainstalować tarczę, wykonaj w odwrotnej kolejności procedurę demontażu. Upewnij się, że śruba w gniazdem sześciokątnym została mocno dokręcona w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Rys.8

W przypadku wymiany tarczy należy koniecznie oczyścić osłonę górną i dolną z nagromadzonych trocin. Czynność ta jednak nie może zastąpić kontroli poprawności działania osłony dolnej przed każdorazowym użyciem narzędzia.

DZIAŁANIE

⚠️ UWAGA:

- Narzędzie należy prowadzić spokojnie wzdłuż linii prostej. Stosowanie nadmiernej siły lub zmiana kierunku prowadzenia narzędzia powoduje przegrzanie silnika i stwarza zagrożenie wystąpienia niebezpiecznego odrzutu, który może być przyczyną poważnych obrażeń.

Rys.9

Narzędzie trzymać mocno i pewnie. Narzędzie zaopatrzone jest zarówno w uchwyt przedni jak i rękojeść tylną. Należy używać obu wspomnianych elementów, aby zapewnić pewny chwyt. Jeżeli pilarka trzymana jest oburącz, nie ma możliwości pokaleczenia rąk przez tarczę. Ustaw podstawę narzędzia na elemencie do cięcia w taki sposób, aby tarcza nie stykała się z nim. Następnie włącz narzędzie i odczekaj, aż tarcza uzyska pełną prędkość. Następnie po prostu przesuwaj narzędzie płynnie do przodu nad ciętym materiałem, trzymając je płasko, aż do zakończenia cięcia.

Aby uzyskać gładkie rzaży, staraj się ciąć w linii prostej i utrzymywać stałą prędkość posuwu. Jeżeli narzędzie zbcoczy z zamierzonej linii cięcia, nie próbuj skręcać narzędziem ani wracać do niej na siłę. Można bowiem w ten sposób zakleszczyć tarczę, zwiększając ryzyko niebezpiecznego odrzutu i ewentualnych poważnych obrażeń. Zwolnij przełącznik, odczekaj, aż tarcza zatrzyma się, a następnie wycofaj narzędzie. Ustaw narzędzie wzdłuż nowej linii cięcia i rozpocznij cięcie na nowo. Stań w taki sposób, aby wylatujące z pilarki wióry i trociny były skierowane w przeciwną stronę. Korzystaj z okularów ochronnych, aby zmniejszyć ryzyko zaprószenia.

Prowadnica wzdłużna

Rys.10

Poręczna prowadnica wzdłużna pozwala wykonywać wyjątkowo dokładne cięcia proste. Wystarczy tylko ciasno nasunąć prowadnicę na krawędź elementu do cięcia i zablokować ją w tym położeniu za pomocą śruby w przedniej części podstawy. Umożliwia ona również wykonywanie powtarzalnych cięć o tej samej szerokości.

Złączka

(do podłączenia odkurzacza)

Rys.11

W celu zachowania czystości podczas operacji cięcia, podłącz do narzędzia odkurzacz firmy Makita. Przykręć wkretem złączkę do narzędzia. Podłącz wąż odkurzacza do złączki.

KONSERWACJA

⚠ UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Regulacja dokładności cięcia 90° (w pionie)

Ta regulacja została przeprowadzona fabrycznie. Jeśli jednak kąt cięcia wymaga regulacji należy ustawić go przy pomocy śruby regulacyjnej używając do tego celu klucza sześciokątnego przykładając odpowiednio ekiemkę do powierzchni tarczy i podłoża.

Rys.12

Rys.13

Wymiana szczotek węglowych

Rys.14

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyt. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Rys.15

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠ UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Tarcza stalowa z ostrzami z węglików

Kombinacja	Ostrze do zastosowań ogólnych, do szybkiego i równego cięcia wzdłużnego, poprzecznego i pod kątem
Drewno wilgotne/impregnowane ciśnieniowo	Narzędzie zaprojektowane zostało do szybkiego cięcia wilgotnego lub impregnowanego ciśnieniowo drewna
Precyzyjne cięcie poprzeczne	Do czystego cięcia stojów bez odprysków

006549

- Prowadnica wzdłużna
- Klucz sześciokątny

ROMÂNĂ

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Pârghie	5-1. Trăgaciul întrerupătorului	9-2. Mâner posterior
1-2. Scală	5-2. Buton de deblocare	9-3. Mâner frontal
1-3. Ghidaj de reglare a adâncimii	6-1. Cheie inbus	10-1. Rigla de ghidare
2-1. Piuliță de strângere	7-1. Cheie inbus	11-1. Aspirator
2-2. Indicație	7-2. Pârghie de blocare a axului	12-1. Talpă
2-3. Cornier de fixare	8-1. Șurub cu cap hexagonal	12-2. Șurub de reglare
3-1. Piuliță de strângere	8-2. Flanșă exterioară	13-1. Echer
4-1. Talpă	8-3. Pânză de ferăstrău	14-1. Marcaj limită
4-2. Ghidaj superior	8-4. Flanșă interioară	15-1. Capacul suportului pentru perii
4-3. Rigla de ghidare	9-1. Talpă	15-2. Șurubelniță

SPECIFICAȚII

Model		5104/5104S
Diametrul pânzei de ferăstrău		260 - 270 mm
Adâncime maximă de tăiere	la 0°	95/100 mm
	la 45°	69/73 mm
Turația în gol (min ⁻¹)		3.800
Lungime totală		405 mm
Greutate netă		8,3 kg.
Clasa de siguranță		II / I

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

ENE028-1

ENH101-8

Destinația de utilizare

Mașina este destinată executării tăierilor longitudinale și transversale, drepte și oblice, în lemn, menținând un contact ferm cu piesa de prelucrat.

ENF002-1

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG102-1

Numai pentru țările europene

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745-2-5:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 95 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 106 dB(A)

Incertitudine (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG214-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745-2-5:

Mod de funcționare: tăierea plăcilor aglomerate din lemn

Nivel de vibrații (a_n): 2,5 m/s² sau mai puțin

CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model; 5104,5104S

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014, EN61000 în conformitate cu directivele consiliului european 2004/108/CE, 98/37/CE.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Director

Producător responsabil:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Reprezentant autorizat în Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

GEB013-1

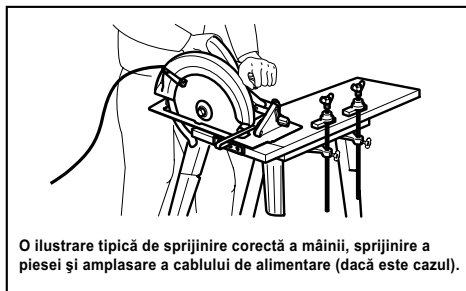
REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru ferăstrăul circular. Dacă folosiți această mașină incorect sau fără a respecta normele de securitate,

puteți suferi vătămări corporale grave.

Pericol:

1. **Țineți-vă mâinile la distanță față de zona de tăiere și pânză. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini sunt fixate pe ferăstrău, acestea nu pot fi tăiate de pânză.
2. **Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat în timp ce pânza se mișcă. **ATENȚIE:** Pânzele se rotesc liber după oprire. Așteptați ca pânza să se oprească înainte de a apuca materialul tăiat.
3. **Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin decât un dinte complet al pânzei.
4. **Nu țineți niciodată piesa pe care o tăiați în mâini sau pe picioare. Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Este important să sprijiniți piesa de prelucrat în mod corespunzător, pentru a minimiza expunerea corpului, riscul de înțepenire a pânzei sau de pierdere a controlului.



000157

5. **Țineți mașina electrică de suprafețe de apucare izolate atunci când executați o operație la care mașina așchietoare poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va pune sub tensiune și piesele metalice ale mașinii electrice, rezultând în electrocutarea utilizatorului.
6. **Când spintecați, folosiți întotdeauna o riglă de ghidare sau un ghidaj cu margine dreaptă.** Aceasta va spori precizia de tăiere și va reduce riscul de înțepenire a pânzei.
7. **Folosiți întotdeauna pânze cu găuri pentru arbore de dimensiuni și forme corecte (romboidale respectiv rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc cu sistemul de montare al ferăstrăului vor funcționa excentric, provocând pierderea controlului.
8. **Nu folosiți niciodată șaibe sau șuruburi pentru pânză deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele și șurubul pentru pânză au fost special

concepute pentru acest ferăstrău, în vederea obținerii unei performanțe optime și a siguranței în exploatare.

9. **Cauzele și modul de prevenire al reculului:**

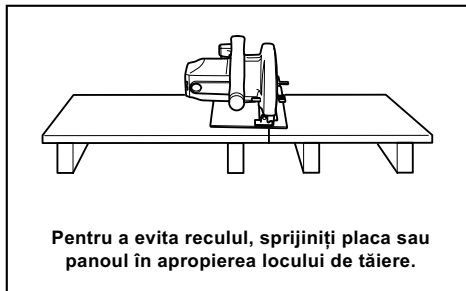
- Reculul este o reacție bruscă la înțepenirea, frecarea sau abaterea de la coliniaritate a pânzei de ferăstrău și cauzează o deplasare necontrolată a ferăstrăului în sus și către operator;
- când pânza este înțepenită sau prinsă strâns de închiderea fantei, pânza se blochează și reacția motorului respinge rapid mașina către operator;
- dacă pânza se răsucesce sau nu mai este coliniară cu linia de tăiere, dinții de la marginea posterioară a pânzei se pot înfige față superioară a lemnului cauzând extragerea pânzei din fantă și saltul acesteia către operator.

Reculul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului și/sau al procedeeilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

- **Mențineți o priză fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă brațele astfel încât să contracarați forțele de recul. Poziționați-vă corpul de-o parte sau de cealaltă a pânzei, însă nu pe aceeași linie cu aceasta.** Reculul poate provoca un salt înapoi al ferăstrăului, însă forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se adoptă măsuri de precauție adecvate.
- **Atunci când pânza se freacă, sau atunci când întrerupeți tăierea indiferent de motiv, eliberați butonul declanșator și mențineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesa prelucrată sau să trageți ferăstrăul înapoi cu pânza aflată în mișcare deoarece există risc de recul.** Investigați cauza frecării pânzei și luați măsuri de eliminare a acesteia.
- **Atunci când reporniți ferăstrăul din piesa prelucrată, centrați pânza de ferăstrău în fantă și verificați ca dinții ferăstrăului să nu fie angrenați în material.** Dacă pânza de ferăstrău se freacă, aceasta poate urca pe piesă sau poate recula din aceasta la repornirea ferăstrăului.
- **Sprijiniți panourile mari pentru a minimiza riscul de înțepenire și reculare a pânzei.** Panourile mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub panou trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului.

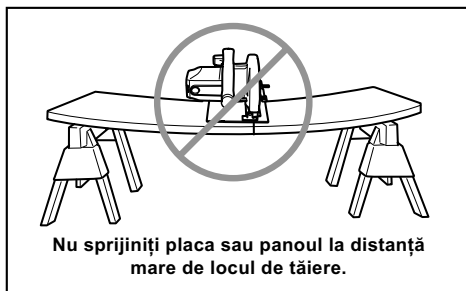
Pentru minimizarea riscului de înțepenire și reculare a pânzei. Atunci când operația de tăiere

necesită așezarea ferăstrăului pe piesa de prelucrat, ferăstrăul trebuie așezat pe porțiunea mai mare a piesei și nu pe porțiunea mai mică ce urmează a fi retezată.



Pentru a evita reculul, sprijiniți placa sau panoul în apropierea locului de tăiere.

000154

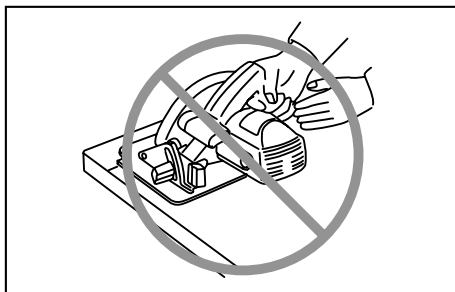


Nu sprijiniți placa sau panoul la distanță mare de locul de tăiere.

000156

- **Nu folosiți pânze uzate sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător generează o fantă îngustă care cauzează frecțiune, înțepenirea pânzei și reculul. Păstrați pânza ascuțită și curată. Cleiul și rășina întărite pe pânze încetinesc ferăstrăul și sporesc riscul de recul. Păstrați pânza curată prin demontarea de pe mașină și curățarea ei cu soluție de îndepărtat cleiul și rășina, apă fierbinte sau petrol lampant. Nu folosiți niciodată benzina.
- **Pârghiile de reglare și blocare a adâncimii și înclinației de tăiere trebuie să fie strânse și fixate înainte de începerea tăierii.** Deplasarea reglajului pânzei în timpul tăierii poate cauza frecare și recul.
- **Aveți deosebită grijă atunci când executați o "decupare prin plonjare" în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Pânza poate tăia obiecte care pot provoca un recul. Pentru decupări prin plonjare, retrageți apărătoarea inferioară folosind maneta de retragere.
- **Țineți ÎNTOTDEAUNA mașina ferm cu ambele mâini. Nu vă poziționați**

NICIODATĂ mâna sau degetele în spatele ferăstrăului. Dacă apare un recul, ferăstrăul va sări ușor înapoi peste mâna dumneavoastră, provocând vătămări corporale grave.



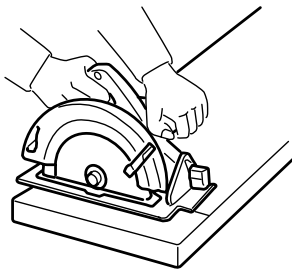
000194

- **Nu forțați niciodată ferăstrăul. Forțarea ferăstrăului poate genera tăieturi neuniforme, reducerea preciziei și posibile reculuri.** Împingeți ferăstrăul înainte la o viteză care să permită pânzei să taie fără să încetinească.
10. **Verificați închiderea corectă a apărătoarei inferioare înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu blocați sau legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă.** Dacă scăpați accidental ferăstrăul, apărătoarea inferioară se poate îndoi. Ridicați apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere. Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți apărătoarea inferioară cu mâna, iar apoi eliberați-o și urmăriți închiderea apărătoarei. Verificați, de asemenea, ca maneta de retragere să nu atingă carcasa mașinii. Lăsarea pânzei expuse este FOARTE PERICULOASĂ și poate conduce la vătămări corporale grave.
 11. **Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare. Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea inferioară ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.
 12. **Apărătoarea inferioară trebuie retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi "decupările prin plonjare" și "tăierile combinate."** Ridicați apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și, imediat ce pânza penetrează materialul, eliberați apărătoarea inferioară. Pentru orice alte tipuri de tăiere,

apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.

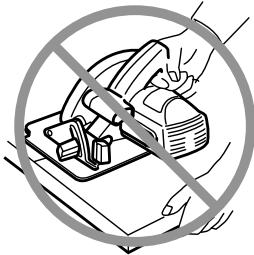
13. **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea inferioară să acopere pânza înainte de a așeza ferăstrăul pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotire liberă, va provoca deplasarea ferăstrăului înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului. Înainte de a așeza mașina după finalizarea unei tăieri, asigurați-vă că apărătoarea inferioară s-a închis și pânza s-a oprit complet.
14. **Fiți deosebit de atenți când tăiați lemn umed, cherestea impregnată sub presiune, sau lemn cu noduri.** Reglați viteza de tăiere pentru a menține un avans lin al mașinii fără reducerea vitezei pânzei.
15. **Evitați tăierea cuielor. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuiile din cherestea înainte de tăiere.**
16. **Așezați porțiunea mai lată a tălpii ferăstrăului pe acea porțiune a piesei de prelucrat care este sprijinită solid, și nu pe porțiunea care va cădea în urma tăierii.** Spre exemplu, figura 1 ilustrează modul CORECT de tăiere a capătului unei plăci, iar figura 2 ilustrează modul ERONAT de tăiere. Dacă piesa de prelucrat este scurtă sau mică, fixați-o. **NU ÎNCERCAȚI SĂ ȚINEȚI PIESELE SCURTE CU MÂNA!**

Fig. 1



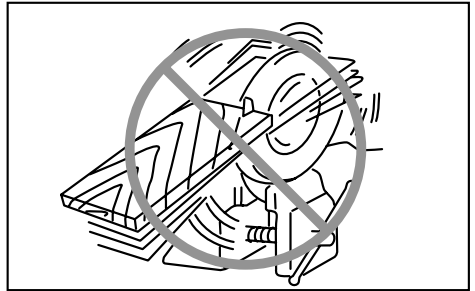
000147

Fig. 2



000150

17. **Nu încercați niciodată să tăiați cu ferăstrăul circular fixat în poziție răsturnată într-o menghină. Acest mod de utilizare este extrem de periculos și poate conduce la accidente grave.**



000029

18. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului
19. Nu opriți pânza aplicând o presiune laterală asupra pânzei de ferăstrău.
20. Folosiți întotdeauna pânzele recomandate în acest manual. Nu folosiți discuri abrazive.
21. Purtați o mască de protecție contra prafului și mijloace de protecție a auzului când folosiți mașina.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUȚIUNI

⚠️ AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea adâncimii de așchiere

Fig.1

⚠️ ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm pârghia.

Slăbiți pârghia de la ghidajul de reglare a adâncimii și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea pârghiei.

Pentru tăieturi mai curate și mai sigure, reglați adâncimea de tăiere astfel încât sub piesa de prelucrat

să nu fie proiectat mai mult de un singur dinte al pânzei. Utilizarea unei adâncimi de tăiere corecte ajută la reducerea potențialului de apariție a RECULULUI care poate provoca vătămări corporale.

Tăierea înclinată

Fig.2

Fig.3

Reglarea unghiului de înclinație

Slăbiți piulițele de strângere din față și din spate, apoi înclinați mașina la unghiul dorit pentru tăieri înclinate (0° - 45°). Fixați strâns șuruburile de strângere din față și din spate după efectuarea reglajului.

Vizarea

Fig.4

Pentru tăieri drepte, aliniați poziția A din partea din față a tălpii cu linia dumneavoastră de tăiere. Pentru tăieri înclinate la 45°, aliniați poziția B.

Acționarea întrerupătorului

Fig.5

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a brânșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzut un buton de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Numai pentru modelul 5104S

Pornire lină datorată suprimării șocului de pornire.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Depozitarea cheii inbus

Fig.6

Cheia inbus este depozitată la mașină. Pentru a scoate cheia inbus, rotiți-o către dumneavoastră și extrageți-o. Pentru a instala cheia inbus, amplasați-o pe mâner și rotiți-o până când intră în contact cu protuberanța de pe mâner.

Demontarea sau montarea pânzei de ferăstrău

Fig.7

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că pânza este montată cu dinții îndreptați în sus în partea frontală a mașinii.
- Folosiți numai cheia Makita la montarea și demontarea pânzei.

Pentru a demonta pânza, apăsați pârghia de blocare a axului astfel încât pânza să nu se poată roti și folosiți cheia inbus pentru a deșuruba șurubul cu cap hexagonal în sens anti-orar. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal, flanșa exterioră și pânza.

Pentru a monta pânza, executați în ordine inversă operațiile de demontare. **ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRÂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎN SENS ORAR.**

Fig.8

La schimbarea pânzei, aveți grijă să curățați și rumegușul acumulat pe apărătoarea superioară și inferioară a pânzei. Această operație însă, nu elimină necesitatea de a verifica funcționarea apărătoarei inferioare înainte de fiecare utilizare.

FUNȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Aveți grijă să deplasați mașina lent înainte, în linie dreaptă. Forțarea sau răsucirea mașinii vor avea ca efect supraîncălzirea motorului și reculuri periculoase, prezentând risc de vătămare gravă.

Fig.9

Țineți mașina ferm. Mașina este prevăzută cu un mâner frontal și unul posterior. Folosiți-le pe ambele pentru a apuca ferm mașina. Dacă ambele mâini sunt fixate pe ferăstrău, acestea nu pot fi tăiate de pânză. Așezați talpa pe piesa de prelucrat fără ca pânza să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca pânza să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur și simplu mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lent până la finalizarea tăierii.

Pentru a obține tăieturi curate, mențineți o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă. Dacă nu reușiți să urmăriți corect linia de tăiere preconizată, nu încercați să rotiți sau să forțați mașina înapoi către linia de tăiere. Această acțiune poate bloca pânza și poate provoca reculuri periculoase cu posibile vătămări grave. Eliberați butonul declanșator, așteptați ca pânza să se oprească și apoi retrageți mașina. Realiniați mașina cu noua linie de tăiere și reîncepeți tăierea. Încercați să evitați pozițiile care expun operatorul la așchiile și rumegușul aruncate de ferăstrău. Folosiți ochelari de protecție pentru a evita rănirile.

Rigla de ghidare

Fig.10

Rigla de ghidare practică vă permite să executați tăieturi drepte extrem de precise. Lipiți pur și simplu rigla de ghidare pe latura piesei de prelucrat și fixați-o în poziție cu șurubul de la partea din față a tălpii. Aceasta permite, de asemenea, executarea tăieturilor repetate cu lățime uniformă.

Ansamblu de racordare (pentru conectarea unui aspirator)

Fig.11

Dacă doriți să executați operații de tăiere curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator. Instalați racordul la mașină folosind șurubul. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la racord.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

Reglarea preciziei de tăiere la 90° (tăiere verticală)

Acest reglaj este efectuat din fabrică. Dacă însă apare o dereglare, ajustați șurubul de reglare cu o cheie inbus în timp ce aliniați pânza perpendicular pe talpă folosind un echer, un vinclu etc.

Fig.12

Fig.13

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.14

Detășăți periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.15

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău cu plăcuțe de oțel și carburi metalice

Combinatie	Pânză universală pentru spintecări, retezări și tăieri înclinate rapide și netede.
Cherestea impregnată sub presiune/ cherestea umedă	Concepută pentru tăierea rapidă a cherestelei impregnate sub presiune și a cherestelei umede.
Retezări de calitate superioară	Pentru tăieri curate, fără șlefuire, de-a lungul fibrei.

006549

- Rigla de ghidare
- Cheie inbus

DEUTSCH

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Hebel	5-1. Schalter	9-3. Vorderer Griff
1-2. Skala	5-2. Entsperrungstaste	10-1. Parallelanschlag (Führungsschiene)
1-3. Tiefenführung	6-1. Sechskantschlüssel	
2-1. Befestigungsmutter	7-1. Sechskantschlüssel	11-1. Staubsauger
2-2. Anzeige	7-2. Spindelarretierung	12-1. Fuß
2-3. Winkelplatte	8-1. Sechskantschraube	12-2. Einstellschraube
3-1. Befestigungsmutter	8-2. Außenflansch	13-1. Einstelldreieck
4-1. Fuß	8-3. Sägeblatt	14-1. Grenzmarke
4-2. Obere Führung	8-4. Innenflansch	15-1. Kohlenhalterdeckel
4-3. Parallelanschlag (Führungsschiene)	9-1. Fuß	15-2. Schraubenzieher
	9-2. Hinterer Griff	

TECHNISCHE DATEN

Modell		5104/5104S
Sägeblattdurchmesser		260 - 270 mm
Max. Schnitttiefe	0°	95/100 mm
	45°	69/73 mm
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)		3.800
Gesamtlänge		405 mm
Netto-Gewicht		8,3 kg
Sicherheitsklasse		□ /II

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für Längs- und Querschnitte sowie Gehrungsschnitte mit Winkeln in Holz bei engem Kontakt mit dem Werkstück entwickelt.

ENE028-1

ENH101-8

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENF002-1

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

Modell; 5104,5104S

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014, EN61000 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Direktor

Nur für europäische Länder

Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745-2-5:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 95 dB (A)

Schallleistungspegel (L_{WA}): 106 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

ENG102-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-5:

Arbeitsmodus: Schneiden von Spanplatten

Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s² oder weniger

ENG214-1

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

Makita International Europe Ltd.

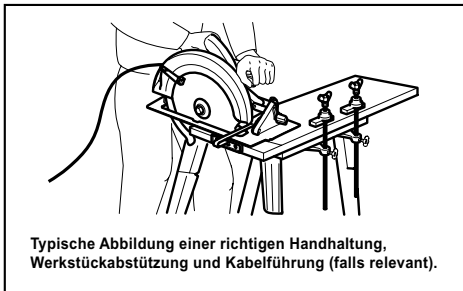
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Besondere Sicherheitsgrundsätze

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für die Kreissäge zu missachten. Wenn dieses Werkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.

Gefahr:

1. **Halten Sie Ihre Hände vom Schnittbereich und vom Blatt fern. Lassen Sie Ihre zweite Hand am Zusatzgriff oder auf dem Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können sie nicht ins Blatt geraten.
2. **Greifen Sie nie unter das Werkstück.** Unter dem Werkstück bietet Ihnen die Schutzvorrichtung keinen Schutz. Versuchen Sie niemals, das abgesägte Material zu entfernen, während das Sägeblatt läuft.
VORSICHT: Sägeblatt läuft nach dem Abschalten nach. Warten Sie auf den Stillstand des Sägeblatts, bevor Sie das abgesägte Material entfernen.
3. **Stellen Sie die Schnitttiefe nach der Dicke des Werkstücks ein.** Unter dem Werkstück sollte weniger als ein voller Zahn der Blattzahnung sichtbar sein.
4. **Halten Sie das zu schneidende Werkstück niemals in Ihren Händen oder über Ihrem Bein. Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Plattform.** Es ist wichtig, dass Sie das Werkstück korrekt abstützen, um Körperverletzungen, ein Verkanten des Blattes oder den Verlust der Kontrolle möglichst zu vermeiden.



Typische Abbildung einer richtigen Handhaltung, Werkstückabstützung und Kabelführung (falls relevant).

000157

5. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie einen Vorgang ausführen, bei dem das Schnittwerkzeug verborgene Kabel oder das eigene Stromkabel berühren kann.** Der Kontakt mit einem Strom führenden Kabel setzt auch

hervorstehende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Strom und führt zu einem Stromschlag beim Bediener.

6. **Verwenden Sie bei Längsschnitten immer einen Parallelanschlag oder eine Führungsschiene.** Dies verbessert die Präzision des Schnittes und verringert die Gefahr des Verkantens des Sägeblatts.
7. **Verwenden Sie stets Blätter der richtigen Größe und Durchmesser (Diamant/rund) des Spindelochs.** Sägeblätter, die nicht den Montageteilen der Säge entsprechen, laufen exzentrisch und führen zum Kontrollverlust.
8. **Verwenden Sie niemals defekte oder vom Original abweichende Unterlegscheiben oder Bolzen.** Die Unterlegscheiben und der Bolzen wurden eigens für Ihre Säge entwickelt, um einen Betrieb mit optimaler Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.
9. **Ursachen für Rückschläge und geeignete Vorkehrungen:**
 - Ein Rückschlag entsteht als plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes, fest sitzendes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt und führt zum unkontrollierten Springen der Säge aus dem Werkstück zum Bediener.
 - Wenn das Sägeblatt abgeklemmt ist oder durch den sich nach unten abschließenden Schlitz fest eingefasst ist, verkantet es sich und die Motorkraft lässt die Säge schnell in Richtung des Bedieners springen.
 - Wenn sich das Sägeblatt im Schnitt verdreht oder verschiebt, können die Zähne an der hinteren Kante des Sägeblatts in die Oberfläche des Holzes reinragen und dazu führen, dass das Sägeblatt aus dem Schlitz tritt und zurück in Richtung des Bedieners springt.

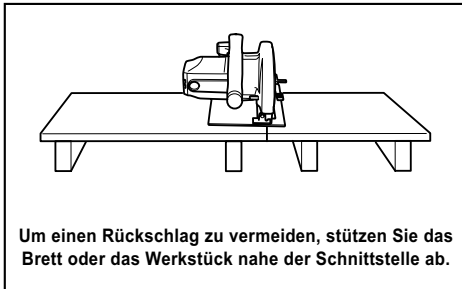
Rückschläge werden durch eine falsche Handhabung der Säge und/oder unsachgemäße Bedienschritte oder -umstände verursacht und können durch die unten aufgeführten Maßnahmen vermieden werden.

- **Halten Sie die Säge stets mit beiden Händen gut fest, und legen Sie Ihre Arme so an, dass Sie Rückschläge abwehren können. Stellen Sie sich seitlich zum Sägeblatt hin, jedoch niemals in gleicher Ebene mit dem Sägeblatt.** Ein Rückschlag könnte dazu führen, dass die Säge nach hinten springt. Rückschlagkräfte können jedoch bei korrekten Vorkehrungen vom Bediener kontrolliert werden.
- **Wenn das Sägeblatt sich verkantet oder Sie den Sägevorgang aus irgendeinem Grund unterbrechen, betätigen Sie den Auslöser, und halten Sie die Säge bis zum**

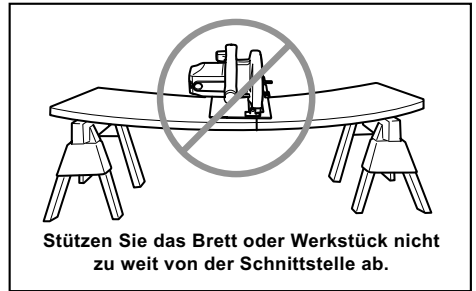
kompletten Stillstand des Sägeblatts im Material, ohne sie dabei zu bewegen. Versuchen Sie niemals, bei laufendem Sägeblatt die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder nach hinten herauszuziehen, da dies zu einem RÜCKSCHLAG führen kann. Überprüfen Sie die Ursache für das Verkantens des Sägeblatts und ergreifen Sie Korrekturmaßnahmen.

- Wenn Sie die Säge im Werkstück erneut starten, setzen Sie das Sägeblatt mittig in den Schlitz ein, und stellen Sie sicher, dass die Sägezähne nicht in das Material greifen. Falls sich das Sägeblatt verkantet, kann es beim erneuten Starten des Werkzeugs hochspringen oder vom Werkstück zurückschlagen.
- Große Werkstücke müssen abgestützt werden, um die Gefahr eines eingeklemmten Sägeblatts oder eines Rückschlags zu vermeiden. Große Werkstücke neigen dazu, sich unter ihrem Eigengewicht durchzubiegen. Stützen müssen von beiden Seiten unter dem Werkstück angebracht werden, nahe der Schnittlinie und der Werkstückkante.

Um ein Einklemmen oder einen Rückschlag möglichst zu vermeiden. Wenn sich ein Aufsetzen der Säge auf das Werkstück beim Arbeiten nicht vermeiden lässt, setzen Sie die Säge auf den größeren Teil des Werkstücks und sägen Sie den kleineren Teil ab.

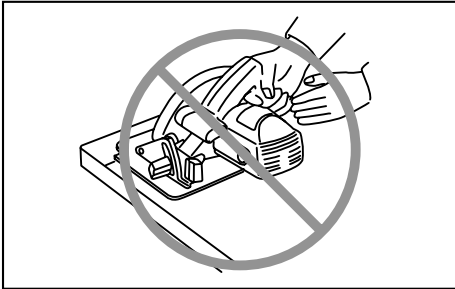


000154



000156

- Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Stumpfe oder falsch eingesetzte Sägeblätter führen zu einem sehr engen Schlitz, der eine hohe Reibung, ein Verkanten des Sägeblatts und einen Rückschlag zur Folge hat. Verwenden Sie nur scharfe und saubere Sägeblätter. Getrocknete Gummi- und Holzreste auf dem Sägeblatt verringern die Geschwindigkeit der Säge und erhöhen das Risiko eines Rückschlags. Halten Sie das Sägeblatt sauber, indem Sie es vom Werkzeug entfernen, es mit einem Gummi- und Teerentferner, heißem Wasser oder Waschpetroleum reinigen. Verwenden Sie niemals Benzin.
- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass der Hebel der Tiefeneinstellung und die Knebelmuttern fest angezogen sind. Wenn sich während des Sägens das Sägeblatt verschiebt, kann dies zum Verkanten oder einem Rückschlag des Sägeblatts führen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen Tauchschnitt in Wänden oder anderen abgeschirmten Bereichen ausführen. Das vorstehende Sägeblatt kann sonst Gegenstände absägen, die einen Rückschlag verursachen können. Ziehen Sie bei Tauchschnitten die bewegliche Schutzhaube mithilfe des Hebels nach hinten.
- Halten Sie das Werkzeug STETS mit beiden Händen gut fest. Halten Sie NIEMALS Ihre Hand oder Ihre Finger hinter die Säge. Im Fall eines Rückschlags kann unter Umständen die Säge über Ihre Hand zurückspringen, was schwere Personenschäden verursachen kann.

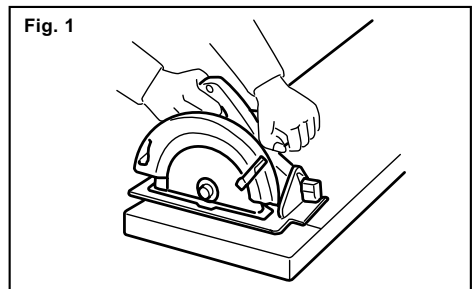


000194

- **Verwenden Sie die Säge niemals mit Gewalt. Ein Forcieren der Säge kann zu unebenen Schnitten, zu Ungenauigkeiten und möglicherweise zu Rückschlägen führen.** Schieben Sie die Säge mit einer Geschwindigkeit vor, die es ermöglicht, dass das Sägeblatt mit konstanter Geschwindigkeit sägt.
- 10. **Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob die bewegliche Schutzhaube korrekt schließt. Verwenden Sie die Säge niemals, wenn die Schutzhaube sich nicht ungehindert bewegen und unverzüglich schließen lässt. Die bewegliche Schutzhaube darf niemals in der geöffneten Stellung festgeklemmt oder festgebunden werden.** Wenn Sie die Säge versehentlich fallen lassen, kann sich die bewegliche Schutzhaube verbiegen. Ziehen Sie zum Öffnen der beweglichen Schutzhaube den Hebel nach hinten und stellen Sie sicher, dass dieser frei beweglich ist und weder das Sägeblatt noch irgendein anderes Teil in keinem Schnittwinkel und bei keiner Schnitttiefe berührt. Um die bewegliche Schutzhaube auf ihre Funktion hin zu überprüfen, öffnen Sie diese von Hand, lassen sie los und beobachten deren Schließen. Stellen Sie auch sicher, dass der zurückschiebbare Griff nicht das Werkzeuggehäuse berührt. Ein offenes Sägeblatt ist SEHR GEFÄHRLICH und kann zu schweren Personenschäden führen.
- 11. **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die bewegliche Schutzhaube. Wenn Schutzhaube und Feder nicht ordnungsgemäß funktionieren, müssen sie vor der Inbetriebnahme gewartet werden.** Die bewegliche Schutzhaube kann aufgrund von beschädigten Teilen, Gummirückständen oder Ablagerungen unter Umständen in ihrer Funktionsweise beeinträchtigt sein.
- 12. **Die bewegliche Schutzhaube sollte nur für spezielle Schnitte wie z. B. "Tauchschnitt" und "Kombinationsschnitt" von Hand zurückgeschoben werden. Ziehen Sie zum**

Öffnen der beweglichen Schutzhaube den Hebel, und lassen Sie die Schutzhaube los, sobald das Sägeblatt in das Material eindringt. Für alle anderen Sägearbeiten sollte die bewegliche Schutzhaube automatisch funktionieren.

13. **Achten Sie stets darauf, dass die bewegliche Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie die Säge auf die Werkbank oder den Boden legen.** Ein ungeschütztes, noch nachlaufendes Sägeblatt führt dazu, dass die Säge nach hinten läuft und dabei alles zersägt, was ihr im Weg steht. Beachten Sie, dass das Sägeblatt nach dem Auslösen des Schalters einige Zeit bis zum Stillstand benötigt. Warten Sie nach dem Bearbeitungsvorgang auf den Stillstand des Sägeblatts, überprüfen Sie die Schutzhaube auf geschlossene Stellung und setzen Sie das Werkzeug danach erst ab.
14. **Seien Sie beim Sägen von feuchtem Holz, Spanplatten oder Holz, das Astlöcher enthält, besonders vorsichtig.** Stellen Sie die Schnittgeschwindigkeit so ein, dass ein gleich bleibender Vorschub des Werkzeugs ohne eine Verringerung der Geschwindigkeit möglich ist.
15. **Vermeiden Sie es, in Nägel zu schneiden. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel und entfernen Sie diese ggf. vor Arbeitsbeginn.**
16. **Setzen Sie das Werkzeug mit der großen Auflagefläche des Gleitschuhs auf den Teil des Werkstücks, der fest abgestützt wird, und nicht auf das abzuschneidende Material. Als Beispiele zeigt Abb. 1 den RICHTIGEN und Abb. 2 den FALSCHEN Weg für das Absägen des Brettendes. Wenn das Werkstück zu kurz oder zu klein ist, spannen Sie es ein. VERSUCHEN SIE NIEMALS, KURZE WERKSTÜCKE PER HAND ZU HALTEN!**



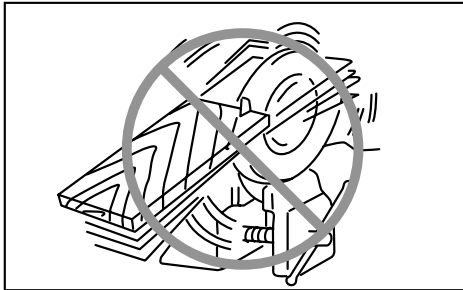
000147

Fig. 2



000150

17. Versuchen Sie niemals, die Kreissäge nach unten gerichtet in einen Schraubstock zu spannen. Dies ist äußerst gefährlich und kann zu schweren Unfällen führen.



000029

18. Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.
19. Bremsen Sie die Blätter nicht durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt ab.
20. Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung empfohlenen Sägeblätter. Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
21. Tragen Sie bei der Arbeit eine Staubmaske und Hörschutz.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️ WARNUNG:

Die FALSCHER VERWENDUNG oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Einstellen der Schnitttiefe

Abb.1

⚠️ ACHTUNG:

- Ziehen Sie den Hebel nach Einstellung der Schnitttiefe stets fest an.

Lösen Sie den Hebel an der Tiefenführung und verstellen Sie den Gleitschuh nach oben oder unten. Arretieren Sie den Gleitschuh an der gewünschten Schnitttiefe durch Festziehen des Hebels.

Für einen sauberen, sicheren Schnitt stellen Sie die Schnitttiefe so ein, dass nur maximal ein Sägeblattzahn unter dem Werkstück herausragt. Die Verwendung der richtigen Schnitttiefe minimiert die Gefahr von RÜCKSCHLÄGEN, die zu Personenschäden führen können.

Gehrungsschnitt

Abb.2

Abb.3

Einstellen des Neigungswinkels

Lösen Sie die Klemmschrauben vorn und hinten, und stellen Sie das Werkzeug auf den gewünschten Winkel für Neigungsschnitte (0° bis 45°) ein. Ziehen Sie nach der Einstellung die Klemmschrauben vorn und hinten fest an.

Schnittlinie

Abb.4

Für Geradschnitte richten Sie die Position A an der Vorderseite des Gleitschuhs auf Ihre Schnittlinie aus. Für 45°-Gehrungsschnitte richten Sie die Position B an der Vorderseite des Gleitschuhs auf Ihre Schnittlinie aus.

Einschalten

Abb.5

⚠️ ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich gezogen wird, befindet sich am Werkzeug eine Entsperrungstaste. Zum Start des Werkzeugs müssen die Entsperrungstaste gedrückt und der Auslöseschalter gezogen werden. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

Nur für Modell 5104S

Weiches Anlaufen auf Grund eines unterdrückten Anlaufdruckens.

MONTAGE

⚠️ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Aufbewahrung des Sechskantschlüssels

Abb.6

Der Sechskantschlüssel wird am Werkzeug aufbewahrt. Zum Entfernen des Sechskantschlüssels drehen Sie ihn in Ihre Richtung und ziehen Sie ihn heraus.

Zum Einbauen des Sechskantschlüssels setzen Sie ihn in den Griff ein und drehen Sie ihn, bis dieser Kontakt zum Vorsprung am Griff bekommt.

Montage und Demontage des Sägeblatts

Abb.7

⚠️ACHTUNG:

- Montieren Sie das Sägeblatt so, dass seine Zähne an der Vorderseite der Maschine nach oben zeigen.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Makita-Schlüssel zum Demontieren oder Montieren des Sägeblatts.

Zur Demontage des Sägeblatts drücken Sie die Spindelarretierung, um ein Drehen des Sägeblatts zu verhindern, und lösen Sie die Sechskantschraube, indem Sie den Schraubenschlüssel nach links drehen. Nehmen Sie dann Sechskantschraube, Außenflansch und Sägeblatt ab.

Zum Montieren des Sägeblatts befolgen Sie die Entnahmeprozedur rückwärts. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE IM UHRZEIGERSINN FEST AN.

Abb.8

Vergessen Sie beim Austausch des Sägeblatts nicht, das angefallene Sägemehl vom oberen und unteren Blattschutz zu entfernen. Dies ersetzt jedoch nicht vor jeder Inbetriebnahme die Überprüfung der Funktion der beweglichen Schutzhaube.

ARBEIT

⚠️ACHTUNG:

- Schieben Sie das Werkzeug beim Schneiden stets sachte vor. Übermäßige Druckausübung oder Verdrehen des Werkzeugs bewirken eine Überhitzung des Motors und gefährliche Rückschläge, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen können.

Abb.9

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Das Werkzeug verfügt sowohl über einen vorderen als auch einen hinteren Griff. Verwenden Sie beide Griffe, um so bestmöglich das Werkzeug zu umfassen. Wenn Sie die

Säge mit beiden Händen festhalten, vermeiden Sie Verletzungen durch das Sägeblatt. Setzen Sie den Gleitschuh auf das zu schneidende Werkstück auf, ohne dass das Sägeblatt mit ihm in Berührung kommt. Schalten Sie anschließend das Werkzeug ein und warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat. Schieben Sie nun das Werkzeug flach und gleichmäßig über die Oberfläche des Werkstücks vor, bis der Schnitt vollendet ist.

Für saubere Schnitte halten Sie Ihre Schnittlinie gerade und die Geschwindigkeit gleichmäßig. Wenn der Schnitt nicht genau Ihrer beabsichtigten Schnittlinie folgt, versuchen Sie nicht, das Werkzeug zurück zur Schnittlinie zu drehen oder mit Gewalt zu schieben. Dies kann zum Einklemmen des Sägeblatts führen und somit zu einem gefährlichen Rückschlag und möglicherweise zu schweren Verletzungen. Betätigen Sie den Schalter, warten Sie auf den Stillstand des Sägeblatts und ziehen Sie dann das Werkzeug zurück. Setzen Sie das Werkzeug an der neuen Schnittlinie an und starten Sie den Sägevorgang erneut. Versuchen Sie dabei, Positionen zu vermeiden, in denen der Bediener den entstehenden Sägespänen und -staub ausgesetzt ist. Tragen Sie eine Schutzbrille, um Verletzungen zu vermeiden.

Parallelanschlag (Führungsschiene)

Abb.10

Der praktische Parallelanschlag ermöglicht die Ausführung besonders genauer Geradschnitte. Schieben Sie den Parallelanschlag einfach satt anliegend gegen die Werkstückkante, und sichern Sie ihn mit der Feststellschraube an der Vorderseite des Gleitschuhs. Wiederholte Schnitte auf gleiche Breite sind ebenfalls möglich.

Verbindungsstücksatz

(zum Anschließen eines Staubsaugers)

Abb.11

Für größere Sauberkeit bei der Arbeit schließen Sie einen Staubsauger an Ihr Werkzeug an. Montieren Sie den Absaugstutzen mit der Schraube am Gerät. Schließen Sie dann den Schlauch des Staubsaugers an den Stutzen an.

WARTUNG

⚠️ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Einstellung der 90°-Schnittgenauigkeit

(Vertikalschnitt)

Diese Einstellung wurde werkseitig vorgenommen. Sollte sie verstellt sein, müssen die Einstellschrauben mit einem Sechskantschlüssel nachjustiert werden, während das Sägeblatt mithilfe eines Einstelldreiecks,

Anschlagwinkels, usw. in den Winkel von 90° gebracht wird.

Abb.12

Abb.13

Kohlenwechsel

Abb.14

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Abb.15

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Sägeblätter mit Stahl- und Hartmetallspitzen

Kombination	Mehrzweck-Sägeblatt für schnelle und weiche Schlitz-, Trennschnitte und Gehrungsschnitte.
Gepresstes / feuchtes Holz	Entworfen für schnelles Schneiden von gepresstem und feuchtem Holz.
Fein-Trennschnitte	Für sandfreie Schnitte frei gegen die Maserung.

006549

- Parallelanschlag (Führungsschiene)
- Sechskantschlüssel

MAGYAR

Az általános nézet magyarázata

1-1. Kar	5-1. Kapcsoló kioldógomb	9-2. Hátsó markolat
1-2. Skála	5-2. Kireteszelőgomb	9-3. Elülső markolat
1-3. Mélységvezető	6-1. Imbuszkulcs	10-1. Párhuzamvezető (vezetővonalzó)
2-1. Szorítóanya	7-1. Imbuszkulcs	11-1. Porszívó
2-2. Kijelzés	7-2. Tengelyretesz	12-1. Alaplemez
2-3. Szöglemez	8-1. Hattápféjű csavar	12-2. Beállítócsavar
3-1. Szorítóanya	8-2. Külső illesztőperem	13-1. Háromszögvonalzó
4-1. Alaplemez	8-3. Fűrészlap	14-1. Határjelzés
4-2. Felső vezetősín	8-4. Belső illesztőperem	15-1. Kefetartó sapka
4-3. Párhuzamvezető (vezetővonalzó)	9-1. Alaplemez	15-2. Csavarhúzó

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		5104/5104S
Fűrészlap átmérője		260 - 270 mm
Max. vágási mélység	0° -nál	95/100 mm
	45°-nál	69/73 mm
Üresjárat sebesség (perc ⁻¹)		3800
Teljes hossz		405 mm
Tiszta tömeg		8,3 kg
Biztonsági osztály		II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

ENE028-1

ENH101-8

Rendeltetésszerű használat

A szerszám hosszirányú és keresztirányú, ferde egyenes- és gervágások végzésére használható faanyagokban, úgy, hogy közben szorosan érintkezik a munkadarabbal.

ENF002-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezetékek nélküli csatlakozójelzőből is.

ENG102-1

Csak európai országokra vonatkozóan

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745-2-5 szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint (L_{pA}) : 95 dB (A)
- Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 106 dB(A)
- Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Visszhang

ENG214-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745-2-5 szerint lett meghatározva:

- Mékködesi mód : farostlemez vágása
- Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s² vagy kevesebb

Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat

Típus; 5104,5104S

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, EN61000, a Tanács 2004/108/EEC, 98/37/EC direktíváival összhangban.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató

Felelős gyártó:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Hivatalos képviselő Európában:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

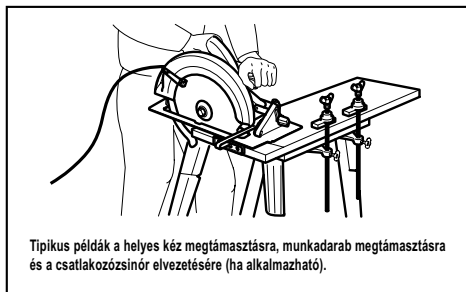
GEB013-1

Különleges biztonsági szabályok

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a körfűrész biztonsági előírásainak szigorú betartását. Ha ezt a szerszámot felelőtlenül és helytelenül használja, akkor komoly személyi sérüléseket szenvedhet.

Veszély:

1. **Tartsa a kezét távol a vágási területektől és a fűrészlaptól! Tartsa a másik kezét a kisegítő fogantyún vagy a motor burkolatán.** Ha mindkét kezével a szerszámot fogja, azokat nem vághatja meg a fűrészlap.
2. **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőlemez nem tudja megvédeni Önt a fűrészlaptól a munkadarab alatt. Ne próbálja eltávolítani a levágott darabot ha a fűrészlap forog.
VESZÉLY: A fűrészlap szabadon forog a kikapcsolás után. Várja meg, amíg a fűrészlap megáll, mielőtt megfogja a levágott darabot.
3. **Állítsa a vágási mélységet a munkadarab vastagságával megegyező értékre.** A munkadarab alatt a fűrészlappól egy teljes fognál kevesebbnek kel kilátszania.
4. **Soha ne fogja a kezében a vágni kívánt munkadarabot, sem pedig a lábaira fektetve. Rögzítse a munkadarabot egy szilárd padozaton.** Nagyon fontos a munkadarab megfelelő alátámasztása, a testének sérülését, a fűrészlap meghajlását vagy az uralom elvesztését elkerülendő.



000157

5. **Tartsa a szerszámot a szigetelt markolási felületeinél fogva amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a vágószerszám rejtett vezetékekbe vagy saját csatlakozószinórába ütközhet.** "Élő" vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek és megrázhathják a kezelőt.
6. **Párhuzamos vágáskor mindig használja a párhuzamvezetőt vagy egy egyenes szélvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát és csökkenti a fűrészlap meghajlásának esélyét.
7. **Mindig csak a megfelelő méretű és alakú (gyémánt vagy kerek) tengelyfurattal rendelkező fűrészlapokat használja.** Azok a fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a rögzítő alkatrészekhez, excentrikusan forognak forogni, ami irányíthatatlansághoz vezet.
8. **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő**

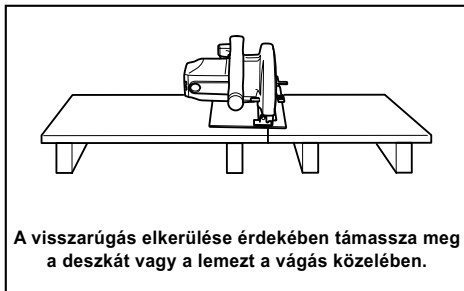
fűrészlap alátéteket vagy fejescsavarokat. A fűrészlap alátétek és a fejescsavarok speciálisan ehhez a szerszámhoz lettek tervezve, az optimális teljesítmény és a biztonságos működés biztosítása érdekében.

9. **A visszarúgás okai és annak megelőzése a kezelő által:**
 - a visszarúgás a szerszám hirtelen reakciója a beszorult, elhajlott vagy rosszul áll fűrészlap esetén, amely az irányíthatatlan szerszám felemelkedését és kilökődését okozza a munkadarabról a kezelő irányába;
 - amikor a fűrészlap beszorul vagy elhajlik az összehúzódó fűrészjáratban, a fűrészlap megáll és a motor reakciója a gépet gyorsan a kezelő irányába lendíti;
 - ha a fűrészlap megcsavarodik vagy nem áll megfelelően a vágatban, a fűrészlap fogai és hátsó széle belevájjja magát a munkadarab felső felületébe, miáltal a fűrészlap kiugrik a fűrészjáratból és a kezelő felé lendül.

A visszarúgás a szerszám helytelen használatának és/vagy a hibás megmunkálási eljárásnak az eredménye és az alább leírt óvintézkedések betartásával elkerülhető.

- **Fogja stabilan a szerszámot mindkét kezével és irányítsa úgy a karjait, hogy ellen tudjon állni a visszarúgáskor fellépő erőnek. Igazítsa a testét a fűrészlap mindkét oldalára de ne egy vonalra a fűrészlappal.** A visszarúgás a szerszám visszaugrását okozhatja, de a visszarúgáskor fellépő erőket a kezelő leküzdheti, ha a megfelelő óvintézkedéseket betartja.
- **Amikor a fűrészlap meghajlott, vagy valamiért meg kell szakítania a vágási műveletet, engedje fel a kioldót és tartsa mozdulatlanul a fűrészlapot az anyagban amíg teljesen meg nem áll. Soha ne próbálja eltávolítani a fűrészlapot a munkadarabból vagy visszahúzni a fűrészlapot a fűrészlap mozgásában van, mert visszarúgás léphet fel.** Figyelje és korrigáló műveletekkel próbálja megelőzni a fűrészlap meghajlását.
- **Amikor újra bekapcsolja a fűrészlapot a munkadarabban, állítsa középre a fűrészlapot a fűrészjáratban és győződjön meg róla, hogy a fűrészfogak nem kapaszkodnak az anyagba.** Ha fűrészlap meghajlik, az kijöhet vagy visszarúghat a munkadarabból a szerszám újraindításakor.
- **A nagyméretű falapokat támassza alá a fűrészlap beszorulását és a visszarúgást elkerülendő.** A nagyméretű falapok meghajolhatnak saját súlyuk alatt. Támasztékot a falap mindkét oldalára kell tenni, a vágóvonal közelében és a lap szélétől nem messze.

A fűrészlap beszorulásának és a visszarúgások kockázatának minimalizálása érdekében. A vágás során a kezelőnek a fűrész a munkadarabra kell fektetnie, a fűrésznek a nagyobb darabon kell támaszkodnia és a rövidebb darabot kell levágni.



A visszarúgás elkerülése érdekében támassza meg a deszkát vagy a lemezt a vágás közelében.

000154



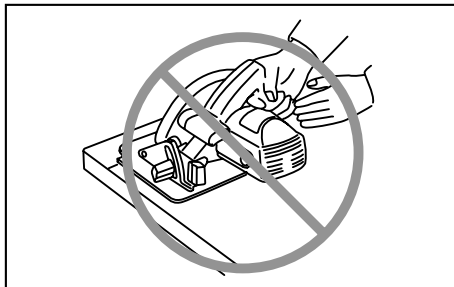
Ne támassza meg a deszkát vagy a lemezt a vágástól távol.

000156

- **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat.** A nem elég éles vagy rosszul beállított fűrészlapok keskeny fűrészjáratot eredményeznek, amely túlzott súrlódáshoz, a fűrészlap meghajlásához és visszarúgáshoz vezet. Tartsa a fűrészlapot élesen és tisztán. A fűrészlapokra keményedett kátrány és fagyanta lelassítja a fűrész és megnöveli a visszarúgás kockázatát. Tartsa tisztán a fűrészlapot úgy, hogy először leszereli azt a szerszámról, majd megtisztítja gyanta és kátrányeltávolítóval, forró vízzel vagy kerózinál. Soha ne használjon benzint.
- **A fűrészlap mélységének és a ferdevágás szögének beállítása** szolgáló reteszeldőkarokat meg kell húzni és rögzíteni kell a vágás megkezdése előtt. Ha a fűrészlap beállítása elmozdul a vágás alatt, akkor a fűrészlap meghajolhat, ami visszarúgást eredményez.
- **Különösen figyeljen oda amikor "leszúró vágást" végez falakba vagy más nem belátható területekre.** A kiemelkedő fűrészlap tárgyakba vághat bele, ami

visszarúgást okozhat. A leszúró vágásokhoz húzza vissza az alsó fűrészlapvédőt a visszahúzó karral.

- **MINDIG tartsa szilárdan a szerszámot mindkét kezével. SOHA ne nyújtsa a kezét vagy az ujjait a fűrész mögé.** Ha visszarúgás történik, a fűrész könnyen visszaugorhat a kezén át, komoly sérüléseket okozva.



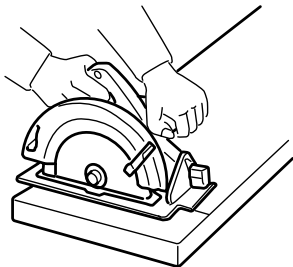
000194

- **Soha ne erőltesse a fűrész.** A fűrész erőltetése egyenetlen vágásokat, a pontosság csökkenését és esetleg visszarúgásokat okozhat. Olyan sebességgel tolja előre a fűrész, hogy a fűrészlap lassulás nélkül vágjon.
10. **Minden használat ellenőrizze, hogy az alsó fűrészlapvédő megfelelően zár.** Ne működtesse a fűrész, ha az alsó fűrészlapvédő nem mozog akadálymentesen és nem zár azonnal. Soha ne rögzítse vagy kösse ki az alsó fűrészlapvédőt nyitott állásban. Ha a fűrész véletlenül leesik, akkor a védőlemez elhajolhat. Emelje fel az alsó fűrészlapvédőt a visszahúzó karral és ellenőrizze, hogy az szabadon mozog és nem ér a fűrészlapoz vagy bármely más alkatrészhez, semelyik vágási szögéig vagy vágási mélységéig. Az alsó fűrészlapvédők ellenőrzéséhez kézzel nyissa ki az alsó fűrészlapvédőt és nézze meg ahogy visszazár. Azt is ellenőrizze, hogy a visszahúzó kar nem ér a szerszám burkolatához. A fűrészlap szabadon hagyása NAGYON VESZÉLYES és komoly személyi sérülésekhez vezethet.
 11. **Ellenőrizze az alsó fűrészlapvédő rugójának működését.** Ha védő vagy a rugó nem működik megfelelően, azokat meg kell javítani a használat előtt. Az alsó fűrészlapvédő lassan mozoghat sérült alkatrészek, gyantalerakódások vagy hulladék felhalmozódása miatt.
 12. **Az alsó fűrészlapvédőt csak speciális vágásokhoz, mint a "leszúró vágás" és "kombinált vágás", kell kézzel felemelni.** Emelje fel az alsó fűrészlapvédőt a visszahúzó

karral, majd amint a fűrészlap behatolt az anyagba, az alsó fűrészlapvédőt el kell engedni. Bármilyen más vágás esetén az alsó fűrészlapvédőnek automatikusan kell működnie.

13. **Mindig nézze meg, hogy az alsó fűrészlapvédő befedi a fűrészlapot, mielőtt leteszi a szerszámot egy padra vagy a padlóra.** A védtelen, szabadon forgó fűrészlap miatt a szerszám elmozdulhat, átvágva az útjába kerülő tárgyakat. Ne feledje, hogy a fűrészlap megállásáig valamennyi idő eltelik a kapcsoló felengedése után. Mielőtt leteszi a szerszámot a vágás befejezése után, győződjön meg róla, hogy az alsó fűrészlapvédő bezáródott és a fűrészlap teljesen megállt.
14. **Különösen figyeljen oda nedves fa, vagy megfeszített fatörzs, vagy görcsös fa vágásakor.** Állítsa be úgy a vágás sebességét, hogy a szerszám egyenletesen haladjon előre, a fűrészlap sebességének csökkenése nélkül.
15. **Kerülje a szegek átvágását.** A vágás megkezdése előtt ellenőrizze a fatörzset, és húzza ki belőle az összes szeget.
16. **Tegye a fűrész alaplemezeének szélesebb részét a munkadarab azon részére, amely szilárdan meg van támasztva, ne arra, amelyik leesik a vágás végén.** Példaként az 1. ábra egy deszkavég levágásának HELYES módját mutatja, a 2. ábra pedig a HELYTELENT. Ha a munkadarab rövid vagy kicsi, le kell fogatni. **NE PRÓBÁLJA A RÖVID MUNKADARABOKAT KÉZBEN TARTANI!**

Fig. 1



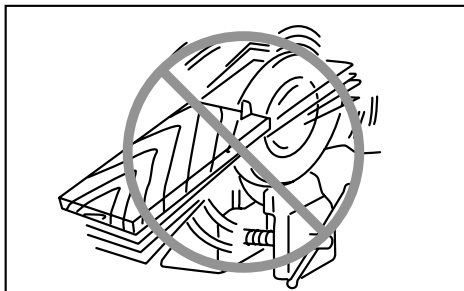
000147

Fig. 2



000150

17. **Soha ne próbáljon a körfűrészsel úgy vágni, hogy azt felfordítva befogja egy satuba. Ez különösen veszélyes és komoly sérülésekhez vezethet.**



000029

18. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**
19. **Ne állítsa meg a tárcsát úgy, hogy oldalirányú nyomást fejt ki a fűrészlapra.**
20. **Mindig csak az ebben a kézikönyvben leírt fűrészlapokat használja. Ne használjon köszörrütárcsákat.**
21. **Viseljen pormaszkot és hallásvédőt a szerszám használatakor.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok **ELKERÜLÉSE** vagy be nem tartása komoly személyi sérülést eredményezhet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A vágási mélység beállítása

Fig.1

⚠VIGYÁZAT:

- A vágási mélység beállítása után mindig húzza meg a szabályozókart.

Lazítsa meg a mélységvezetőn található szabályozókart és mozgassa a talplemezt felfelé vagy lefelé. A kívánt vágási mélység beállítása után rögzítse a talplemezt a szabályozókar meghúzásával.

A tisztább és biztonságosabb vágás érdekében úgy állítsa be a vágási mélységet, hogy a fűrészlapnak legfeljebb egy foga nyúljon túl a munkadarabon. A megfelelően megválasztott vágási mélység elősegíti a veszélyes VISSZARÚGÁSOK veszélyének csökkentését, amelyek személyi sérüléseket okozhatnak.

Ferdevágás

Fig.2

Fig.3

A ferdevágási szög beállítása

Lazítsa meg a rögzítőanyákat elől és hátul, majd döntse meg a szerszámot a kívánt szögben a ferdevágáshoz (0° - 45°). A beállítás befejezése után húzza meg a rögzítőcsavarokat elől és hátul.

Vezetés

Fig.4

Egyenes vágásokhoz igazítsa a talplemez elején található A pozíciót a vágásvonalra. A 45°-os ferdevágáshoz igazítsa a B pontot a vonalra.

A kapcsoló használata

Fig.5

⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A kioldókapcsoló véletlen meghúzásának elkerülésére egy kireteszelőgomb van felszerelve. A szerszám beindításához nyomja be a kireteszelőgombot és húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

Csak az 5104S típus

Lágyindítás az elfojtott indulási lökés miatt.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezze rajta.

Az imbuszkulcs tárolása

Fig.6

Az imbuszkulcs tárolási helye a szerszámon van. Az imbuszkulcs eltávolításához fordítsa azt maga felé és húzza ki.

Az imbuszkulcs visszahelyezéséhez tegye azt a fogantyúra és fordítsa el addig, amíg nem érintkezik a fogantyún található kiemelkedéssel.

A fűrészlap eltávolítása és felhelyezése

Fig.7

⚠VIGYÁZAT:

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap úgy lett felszerelve, hogy a fogak a szerszám elejénél mutatnak.
- A fűrészlap felszereléséhez vagy eltávolításához csak a Makita kulcsot használja.

A fűrészlap eltávolításához nyomja be a tengelyretest, hogy a fűrészlap ne tudjon elfordulni, és az imbuszkulcs segítségével lazítsa meg az imbuszcsavart, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt. Ezután csavarja le az imbuszcsavart, és vegye le a külső illesztőperemet és a fűrészlapot.

A fűrészlap felszereléséhez kövesse a leszerelési eljárást fordított sorrendben. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A HATLAPFEJŰ CSAVART AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁNAK IRÁNYÁBAN MEGHÚZTA.

Fig.8

A fűrészlap cseréjekor ügyeljen rá, hogy megtisztítsa a felső és alsó fűrészlapvédőt a lerakódott fűrészportól. Ezek a műveletek ugyanakkor nem helyettesítik az alsó védő működésének minden használat előtt szükséges ellenőrzését.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Figyeljen oda, hogy a szerszámot egyenes vonal mentén, folyamatosan tolja előre. A szerszám erőltetése vagy csavarása a motor túlmelegedéséhez vezet, valamint veszélyes visszarúgásokat eredményez, amelyek súlyos sérüléseket okozhatnak.

Fig.9

Erősen fogja a szerszámot. A szerszám elülső fogantyúval és hátulsó markolattal van ellátva. Használja mindkettőt a szerszám fogásához. Ha mindkét kezével a fűrészlet fogja, azokat nem vághatja meg a fűrészlap. Helyezze a talplemezt a vágni kívánt munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap ne érjen semmihez.

Ezután kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlap teljes fordulatszámon forog. Most egyszerűen mozgassa előre a szerszámot a munkadarab felületen, azt vízszintesen tartva és haladva előre a fűrészlelés befejeződéséig.

A hibátlan vágásokhoz haladjon a fűrészszel egyenesen, egyenletes előrehaladási sebességgel. Ha vágás nem követi pontosan a tervezett vágóvonalat, ne próbálja a szerszámot visszaerőltetni vagy visszafordítani a vágóvonalhoz. Ha mégis így tesz, az a fűrészlap beszorulását okozhatja és veszélyes visszarúgásokhoz vezethet, amelyek komoly sérüléseket okozhatnak. Engedje fel a kapcsolót, várja meg, amíg a fűrészlap leáll, majd húzza ki a szerszámot. Igazítsa újra a szerszámot az új vágóvonalra és kezdje újra a vágást. Igyekezzen elkerülni, hogy olyan testhelyzetet vegyen fel, amelyben kitérzi magát a fűrészszelől kilépő forgácsoknak és fűrészpornak. Használjon védőszemüveget a sérülések megelőzése érdekében.

Párhuzamvezető (vezetővonalzó)

Fig.10

A praktikus párhuzamvezető extra pontos egyenes vágások elvégzését teszi lehetővé. Egyszerűen illeszse a párhuzamvezetőt a munkadarab oldalához és rögzítse azt a talplemez elején található csavarral. Ezzel lehetőség van több azonos szélességű vágást végezni egymás után.

Összekötő szerelvény

(porszívó csatlakoztatásához)

Fig.11

Amikor tiszta vágást szeretne végezni, csatlakoztasson egy porszívót a szerszámhoz. Szerelje fel a csatlakoztatót a szerszámra a csavarral. Ezt követően csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A 90°-os vágás (függőleges vágás)

pontosságának beállítása

Ezt a beállítást a gyárban már elvégezték. De ha ez nem megfelelő, akkor egy imbuszkulcs segítségével állítsa be a beállítócsavart, a fűrészlap és a talplemez közötti derékszöveget háromszögvonallal, acélderékszöggel, stb. ellenőrizve.

Fig.12

Fig.13

A szénkefék cseréje

Fig.14

A szénkefákat cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkefákat és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkefákat.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkefákat, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Fig.15

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszbályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Acél és karbidvégű fűrészlapok

Kombináció	Általános felhasználású fűrészlap a gyors és egyenletes hasításhoz, keresztvágáshoz és gérvágáshoz.
Nyomás alatt kezelt/ nedves faanyag	Nyomás alatt kezelt és nedves faanyag vágására tervezve.
Finom keresztvágások	A csiszolásmentes vágásért tisztán a szemcsékkel szemben.

006549

- Párhuzamvezető (vezetővonalzó)
- Imbuszkulcs

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Páčka	5-1. Spúšť	9-3. Predná rukoväť
1-2. Stupnica	5-2. Tlačidlo odomknutia	10-1. Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)
1-3. Hĺbkový doraz	6-1. Šesthranný francúzsky kľúč	11-1. Vysávač
2-1. Upínacia matica	7-1. Šesthranný francúzsky kľúč	12-1. Základňa
2-2. Indikácia	7-2. Posúvačový uzáver	12-2. Nastavovacia skrutka
2-3. Upínací uholník	8-1. Šestboká skrutka	13-1. Trojuhelníkové meradlo
3-1. Upínacia matica	8-2. Vonkajšia obruba	14-1. Medzná značka
4-1. Základňa	8-3. Čepeľ píly	15-1. Veko držiaka uhlíka
4-2. Horné pravítko	8-4. Vnútoraná obruba	15-2. Šraubovák
4-3. Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)	9-1. Základňa	
	9-2. Zadná rukoväť	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		5104/5104S
Priemer ostria		260 - 270 mm
Maximálna hĺbka rezu	pri 0°	95/100 mm
	pri 45°	69/73 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)		3800
Celková dĺžka		405 mm
Hmotnosť netto		8,3 kg
Trieda bezpečnosti		II / I

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

ENE028-1

ENH101-8

Určené použitie

Tento nástroj je určený na vykonávanie pozdĺžnych a priečných priamych rezov a zrezávaní v uhloch do dreva s pevným kontaktom s obrobkom.

ENF002-1

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG102-1

Len pre Európske krajiny**Hluk**

Typická hladina akustického tlaku zátáže A určená podľa EN60745-2-5:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 95 dB (A)

Hladina akustického tlaku (L_{WA}): 106 dB(A)

Neurčitost (K): 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu.

ENG214-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa normy EN60745-2-5:

Pracovný režim: rezanie drevotriesky

Vyžarovanie vibrácií (a_h): 2,5 m/s² alebo menej

PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU**Model; 5104,5104S**

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami; EN60745, EN55014, EN61000 v súlade so Smernicami výboru, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007


000230

Tomoyasu Kato
riaditeľ

Zodpovedný výrobca:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Autorizovaný zástupca v Európe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLICKO

ENG013-1

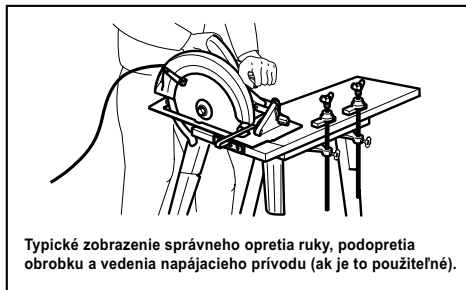
Zvláštne bezpečnostné zásady

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a blízka znalosť produktu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre kotúčový pílu. V prípade nebezpečného alebo nesprávneho použitia tohto nástroja

môžete utrpieť vážne telesné poranenie.

Nebezpečenstvo:

1. **Ruky držte mimo oblasti rezania a ostria. Druhú ruku držte na pomocnej rúčke alebo kryte motora.** Ak držíte pílu oboma rukami, neporežete si ich ostrím.
2. **Nesiahajte pod obrobok.** Kryt vás neochráni pred ostrím pod obrobkom. Nepokúšajte sa odstraňovať rezaný materiál, kým sa ostrie pohybuje.
POZOR: Ostria sa po vypnutí postupne zastavia. Kým uchopíte odrezaný materiál, počkajte, kým sa ostrie nezastaví.
3. **Hĺbku rezania prispôbte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by malo byť viditeľné menej ako celý zub zo zubov ostria.
4. **Nikdy nedržte rezaný obrobok rukami alebo krížom na nohách. Zaistíte obrobok k stabilnému povrchu.** Je dôležité správne obrobok podprieť, aby sa minimalizovalo vystavenie tela, zovretie ostria alebo strata kontroly.



Typické zobrazenie správneho opretia ruky, podporenia obrobku a vedenia napájacieho prívodu (ak je to použiteľné).

000157

5. **Pri práci držte elektrický nástroj za izolované úchopné povrchy, lebo rezací nástroj sa môže dostať do kontaktu so skrytými vodičmi alebo vlastným káblom.** Kontakt so "živým" vodičom tiež vystaví kovové časti elektrického nástroja "živému" prúdu a spôsobí obsluhu úder elektrickým prúdom.
6. **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte ochranné zariadenie alebo priame vodidlo.** Zlepšite tak presnosť rezania a zmenšíte pravdepodobnosť zovretia ostria.
7. **Vždy používajte ostria so správnou veľkosťou a tvarom otvorov na hriadeľ (brúsne verzus okrúhle).** Ostria, ktoré nezodpovedajú montážnemu vybaveniu píly, budú bežať excentricky a spôsobia stratu kontroly.
8. **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo maticové skrutky pre ostrie.** Podložky alebo maticové skrutky pre ostrie boli špeciálne vyrobené pre vašu pílu na dosiahnutie optimálneho výkonu a bezpečnej

prevádzky.

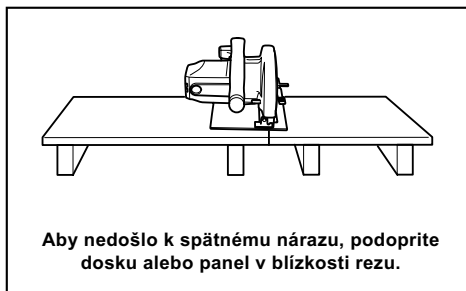
9. Príčiny spätného nárazu a ako im obsluha zabráni:

- spätný náraz je náhla reakcia na zovretie, prítlačené alebo vyosené pílové ostrie, spôsobujúce nekontrolované nadvihnutie a odhodenie píly od obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;
- keď sa ostrie zovrie alebo tesne prítlačí zovierajúcim sa zárezom, ostrie stratí rýchlosť a reakcia motora rýchlo odrazí jednotku dozadu smerom k obsluhujúcej osobe;
- ak sa ostrie v reze skrúti alebo vyosí, zuby na zadnom okraji ostria sa môžu zarypnúť do horného povrchu dreva a spôsobiť zdvihnutie ostria zo zárezu a dozadu smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný náraz je výsledok nesprávneho používania píly a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a možno sa mu vyhnúť vykonaním príslušných protipatrení uvedených nižšie.

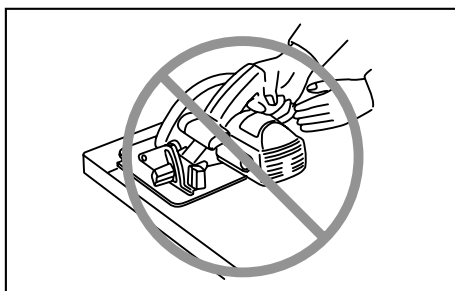
- **Pílu držte pevne oboma rukami a ramená držte tak, aby ste odolali sile spätného nárazu. Telo držte na jednej strane ostria, nie v línii ostria.** Spätný náraz by mohol spôsobiť odskočenie píly dozadu, ale spätný náraz môže obsluhujúca osoba ovládnuť, ak vykoná príslušné protipatrenia.
- **Keď sa ostrie zovrie alebo keď z nejakého dôvodu prerušíte rezanie, uvoľnite spínač a držte pílu bez pohnutia v materiále, kým sa ostrie úplne nezastaví. Nikdy neskúšajte nevyberať pílu z rozrobeného rezu ani ju neťahajte dozadu, kým sa ostrie pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému nárazu.** Zistite a vykonajte nápravné kroky a eliminujte príčinu zovierania ostria.
- **Pri opätovnom spúšťaní píly v obrobku vycentrujte pílové ostrie v záreze a skontrolujte, či zuby píly nie sú vnorené do materiálu.** Ak je pílové ostrie zovreté, môže sa vysunúť alebo spätne odraziť od obrobku pri opätovnom spustení píly.
- **Veľké panely podprite, aby sa minimalizovalo riziko zovretia alebo spätného nárazu.** Veľké panely sa zvyknú prehybať vlastnou váhou. Podpory treba umiestniť pod panel na oboch stranách do blízkosti línie rezu a do blízkosti okraja panela.

Ako minimalizovať riziko zovretia ostria alebo spätného nárazu. Ak je pri rezaní potrebné, aby sa píla opierala o obrobok, mala by sa opierať o väčšiu časť obrobku, pričom menšia časť sa odreže.

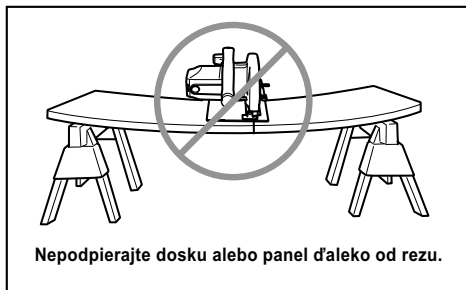


Abý nedošlo k spätnému nárazu, podprite dosku alebo panel v blízkosti rezu.

000154



000194



Nepodpierajte dosku alebo panel ďaleko od rezu.

000156

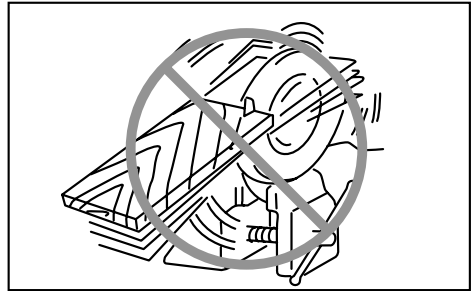
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené ostria.** Nezaostrené alebo nesprávne pripravené ostria vytvárajú úzky zárez, čo spôsobuje nadmerné trenie, zovretie ostria a spätný náraz. Ostrie udržiavajte ostré a čisté. Guma a živica z dreva stvrdnuté na ostriach spomaľujú pílu a zvyšujú riziko možnosti vzniku spätného nárazu. Ostrie udržiavajte čisté - najskôr ho vyberte z nástroja, potom ho vyčistite odstraňovačom gúmy a živice, horúcou vodou alebo petrolejom. Nikdy nepoužívajte benzín.
- **Uzamykacie páčky nastavenia hĺbky a skosenia ostria musia byť pred rezaním utiahnuté a zaistené.** Ak sa nastavenia ostria počas rezania pohne, môže spôsobiť zovretie a spätný náraz.
- **Buďte zvlášť opatrní pri vykonávaní "zapichovacieho rezu" do existujúcich stien či iných neprehľadných povrchov.** Prečnievajúce ostrie môže zarezat' do objektov, ktoré môžu zapríčiniť spätný náraz. Pri zapichovacích rezoch zatiahnite dolný kryt pomocou zaťahovacej páčky.
- **VŽDY držte nástroj pevne oboma rukami. NIKDY nepokladajte ruku či prsty za pílu.** Ak dôjde k spätnému nárazu, píla by mohla ľahko odskočiť dozadu na vašu ruku, čo by mohlo spôsobiť vážne telesné poranenie.

- **Nikdy pílu neprítlačajte.** Prítlačaním píly vznikne nerovnomerný rez, zníži sa presnosť a hrozí možný spätný náraz. Tlačte pílu dopredu takou rýchlosťou, aby ostrie rezalo bez spomalenia.

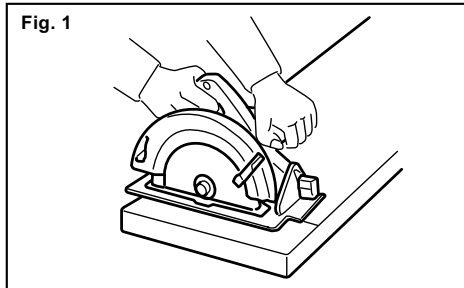
10. **Pred každým použitím skontrolujte dolný kryt, či je správne uzavretý. Nepoužívajte pílu, ak sa dolný kryt nepohybuje voľne a nezatvára sa ihneď. Nikdy neupínajte ani neupevňujte dolný kryt v otvorenej polohe.** Ak vám píla nechtiac spadne, dolný kryt sa môže ohnúť. Nadvihnite dolný kryt pomocou zaťahovacej páčky a skontrolujte, či sa pohybuje voľne a nedotýka sa ostria ani žiadnej inej časti pri všetkých rezných uhloch a hĺbkach. Ak chcete skontrolovať dolný kryt, otvorte dolný kryt rukou, potom uvoľnite a sledujte uzatvorenie krytu. Tiež skontrolujte, či sa zaťahovacia páčka nedotýka pudra nástroja. Obnažené ostrie je **VELMI NEBEZPEČNÉ** a môže dôjsť k vážnemu telesnému poraneniu.
11. **Skontrolujte funkčnosť pružiny dolného krytu. Ak kryt a pružina nefungujú správne, pred použitím ich treba opraviť.** Dolný kryt môže fungovať lenivo, keď má poškodené časti, lepkavé uloženy alebo nánosy.
12. **Dolný kryt treba zatahnúť manuálne len pri špeciálnych rezoch, ako sú "zapichovacie rezy" a "zložené rezy."** Nadvihnite dolný kryt pomocou zaťahovacej páčky a pri preniknutí ostria do materiálu uvoľnite dolný kryt. Pri všetkých ostatných spôsoboch pílenia by mal dolný kryt fungovať automaticky.
13. **Predtým, ako pílu položíte na stól alebo dlažku, pozrite sa, či dolný kryt zakrýva ostrie.** Nechránené zastavujúce sa ostrie spôsobí spätný pohyb píly, pričom prereže všetko, čo jej bude stáť v ceste. Majte na pamäti čas, ktorý trvá ostriu, kým sa zastaví po uvoľnení spínača. Pred odťahnutím nástroja po vykonaní rezu vždy počkajte, kým sa dolný kryt nezatvorí a ostrie sa úplne nezastaví.
14. **Zvlášť buďte opatrní pri rezaní vlhkého dreva, tlakom spracovaného stavebného dreva alebo**

dreva obsahujúceho hrče. Nastavte rýchlosť rezania tak, aby sa udržiaval hladký posuv nástroja bez znižovanie rýchlosti ostria.

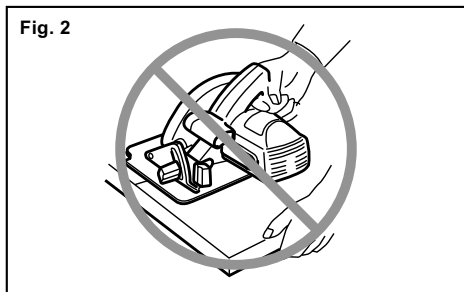
15. **Nerežte klince.** Pred rezaním skontrolujte, či na stavebnom dreve nie sú klince a prípadne ich odstráňte.
16. Širšiu časť základne píly položte na tú časť obrobku, ktoré je pevne podporené, nie na časť, ktorá odpadne po vykonaní rezu. Príklad - obr. 1 ukazuje **SPRÁVNÝ** spôsob odrezania konca dosky a obr. 2 ukazuje **NESPRÁVNÝ** spôsob. Ak je obrobok krátky alebo malý, upnite ho svorkou. **KRÁTKE KUSY NIKDY NEDRŽTE V RUKU!**



000029



000147



000150

17. **Nikdy neskúšajte píliť s kotúčovou pilou uchytenou vo zveráku hore nohami.** To by mohlo spôsobiť závažné nehody, lebo je to veľmi nebezpečné.

18. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.
19. Ostria nezastavujte bočným tlakom na pilové ostrie.
20. Vždy používajte ostria odporúčané v tomto návode. Nepoužívajte žiadne rozbrusovacie kotúče.
21. Pri práci s nástrojom používajte protiprachovú masku a ochranu sluchu.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠VAROVANIE:

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nastavenie hĺbky rezu

Fig.1

⚠POZOR:

- Po nastavení hĺbky rezu vždy bezpečne dotiahnite páku.

Uvoľnite páku na pravítku hĺbky a posuňte podložku nahor alebo nadol. Pri požadovanej hĺbke rezu zabezpečte podložku dotiahnutím páky.

Čistejší, bezpečnejší rez dosiahnete takým nastavením hĺbky rezu, aby pod obrobkom prečnieval len jeden zub. Správna hĺbka rezu pomáha znížiť prípadné nebezpečné nárazy, ktoré môžu spôsobiť zranenie osôb.

Skosené rezanie

Fig.2

Fig.3

Nastavenie uhla skosenia

Uvoľnite nastavovacie matice vpredu a vzadu a nakloňte nástroj do požadovaného uhla pre úkosové rezy (0° - 45°). Po označení nastavenia pevne utiahnite nastavovacie skrutky vpredu a vzadu.

Zameriavanie

Fig.4

Priame rezy dosiahnete vyrovnaním polohy A na prednej strane podložky s vašou líniou rezu. Úkosový rez 45° dosiahnete jeho vyrovnaním s polohou B.

Zapínanie

Fig.5

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Aby nedochádzalo k náhodnému vyťahnutiu spúšťacieho spínača, nachádza sa tu odomykacie tlačidlo. Nástroj spustíte stlačením uzamykacieho tlačidla a potiahnutím spúšťacieho tlačidla. Zastavíte ho uvoľnením spínača.

Len pre model 5104S

Nástroj sa mätko spustí, pretože je odstránený spúšťací náraz.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vyťahnutý zo zásuvky.

Uskladnenie šesťhranného francúzskeho

klúča

Fig.6

Šesťhranný kľúč sa uskladňuje na nástroji. Ak ho chcete odstrániť, otočte ho smerom k sebe a vyťahnite ho.

Ak chcete namontovať šesťhranný kľúč, umiestnite ho na rukoväť a otáčajte ním, kým sa nedotkne výstupku na rukoväti.

Vybratie alebo vloženie pilového kotúča

Fig.7

⚠POZOR:

- Uistite sa, že kotúč je vložený tak, aby zuby smerovali k prednej časti nástroja.
- Na vloženie alebo vybratie kotúča používajte výhradne kľúče spoločnosti Makita.

Pri vyberaní kotúča stlačte posúvačový uzáver tak, aby sa kotúč nemohol otáčať a príslušným šesťhranným kľúčom uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavou proti smeru hodinových ručičiek. Potom odstráňte šesťbokú maticovú skrutku, vonkajšiu obrubu a čepeľ.

Pilový kotúč vkladajte opačným postupom ako pri vyberaní. UISTITE SA, ŽE SKRUTKA SO ŠESTHRANNOU HLAVOU JE BEZPEČNE DOTIAHNUTÁ V SMERE HODINOVÝCH RUČÍČIEK.

Fig.8

Pri výmene kotúča je potrebné tiež vyčistiť horný a dolný pilový kryt od nahromadených pilín. Okrem toho je však potrebné pred každým použitím skontrolovať prevádzku dolného krytu.

PRÁCA

⚠POZOR:

- Nástroj pomaly posúvajte vpred v rovnej línii. Tlačeníím alebo krútením nástroja sa prehreje motor a vzniknú nebezpečné nárazy, ktoré môžu spôsobiť vážne zranenie.

Fig.9

Nástroj držte pevne. Na nástroji je predné držadlo a zadná rukoväť. Nástroj sa drží najlepšie za obidve držadlá. Ak obidvomi rukami držíte pílu, nemôžete si ich porezať. Nastavte predložku na obrobok tak, aby sa pri rezaní nedotýkala kotúča. Potom zapnite nástroj a počkajte, kým kotúč nedosiahne plnú rýchlosť. Teraz nástroj len posúvajte vpred po povrchu obrobku, postupujte plynulo až do skončenia pílenia.

Čistý rez dosiahnete, keď bude vaša línia rezu priama a rýchlosť rezania jednotná. Ak rez nedodržiava vašu predpokladanú líniu rezu, nesnažte sa otočiť alebo tlačiť nástroj späť do línie rezu. Kotúč sa môže zadrieť a spôsobiť nebezpečné nárazy a prípadné vážne zranenie. Uvoľnite spínač, počkajte, kým sa kotúč zastaví a potom odťahnite nástroj. Znovu nasmerujte nástroj na novú líniu rezu a začnite rezať znovu. Snažte sa vyhnúť polohovaniu, ktoré spôsobí, že operátor je vystavený trieskam a pilinám odletujúcim z píly. Používajte ochranu očí, zvýši sa vaša ochrana pred zranením.

Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie

(vodiaca linka)

Fig.10

Pomocou pravítka na pozdĺžne rezanie môžete robiť výnimočne presné priame rezy. Pohodlne posúvajte pravítko k strane obrobku a skrutkami na prednej strane podložky ho zaistíte v polohe. Pomocou neho je možné urobiť opakované rezy s jednotnou šírkou.

Spojovacia jednotka

(na pripojenie vysávača)

Fig.11

Keď chcete vykonávať čisté rezanie, pripojte k nástroju vysávač. Pomocou skrutky namontujte spojku na nástroj. Potom k spojke pripojte hadicu vysávača.

ÚDRŽBA

POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Nastavenie presnosti rezu 90° (vertikálny rez)

To nastavenie bolo uskutočnené v závode. Ak je však vypnuté, nastavte nastavovaciu skrutku príslušným kľúčom pri nastavovaní kotúča do pravého uhla pomocou trojuholníkového pravítka, príložného uholníka atď.

Fig.12

Fig.13

Výmena uhlíkov

Fig.14

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky.

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Fig.15

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Ocelové čepele píľ s karbidovým koncom

Kombinácia	Ostrie na všeobecné účely pre rýchle a hladké strhávanie, prerézavanie a zrezávanie.
Pod tlakom spracované/ mokré rezivo	Určené na rezanie pod tlakom spracovaného a mokrého reziva.
Jemné prerézavanie	Pre bezpieskové rezy čisto proti smeru.

006549

- Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)
- Šesťhranný francúzsky kľúč

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Páčka	5-1. Spoušť	9-2. Zadní držadlo
1-2. Stupnice	5-2. Odjišťovací tlačítko	9-3. Přední držadlo
1-3. Vodičko pro nastavení hloubky	6-1. Imbusový klíč	10-1. Podélné pravítko (Vodicí pravítko)
2-1. Upínací matice	7-1. Imbusový klíč	11-1. Odsavač prachu
2-2. Signalizace	7-2. Zámek hřídele	12-1. Základna
2-3. Úhlová deska	8-1. Šroub s šestihrannou hlavou	12-2. Stavěcí šroub
3-1. Upínací matice	8-2. Vnější příruba	13-1. Trojúhelníkové pravítko
4-1. Základna	8-3. Pilový list	14-1. Mezní značka
4-2. Horní vodičko	8-4. Vnitřní příruba	15-1. Víčko držáku uhlíku
4-3. Podélné pravítko (Vodicí pravítko)	9-1. Základna	15-2. Šroubovák

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		5104/5104S
Průměr listu		260 - 270 mm
Max. hloubka řezu	pod úhlem 0°	95/100 mm
	pod úhlem 45°	69/73 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)		3 800
Celková délka		405 mm
Hmotnost netto		8,3 kg
Třída bezpečnosti		II/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou po různých země lišit.

ENE028-1

ENH101-8

Určení nástroje

Nástroj je určen k provádění podélných a příčných rovných řezů a úhlových pokosových řezů v dřevě při pevném kontaktu s dílem.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG102-1

Pouze pro evropské země

Hluk

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745-2-5:

- Hladina akustického tlaku (L_{PA}): 95 dB(A)
- Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 106 dB(A)
- Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG214-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-5:

- Pracovní režim: řezání dřevotřískových desek
- Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Model: 5104,5104S

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty; EN 60745, EN 55014, EN 61000 v souladu se směrnice Rady 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
ředitel

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Oprávněný zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, VELKÁ BRITÁNIE

GEB013-1

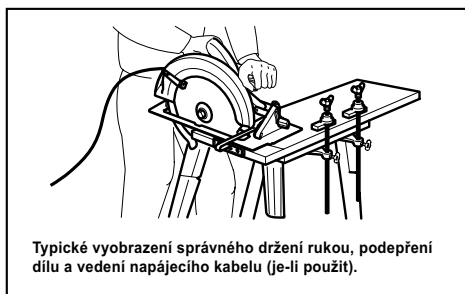
Zvláštní bezpečnostní zásady

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro okružní pilu. Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným

způsobem, můžete utrpět vážné zranění.

Nebezpečí:

1. **Udržujte ruce mimo oblast řezání a kotouče. Druhou ruku držte na pomocném držadle nebo krytu motoru.** Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůžete si pořezat ruce.
2. **Nevkládejte ruce pod zpracovávaný díl.** Kryt vás nechrání před dotykem kotouče z dolní strany. Neodstraňujte odřezaný materiál, pokud se pohybuje kotouč.
UPOZORNĚNÍ: Kotouče po vypnutí nástroje dobíhají. Před uchopením uřezaného materiálu počkejte, dokud se kotouč nezastaví.
3. **Nastavte hloubku řezu na tloušťku dílu.** Pod dílem by měl být viditelný méně než jeden celý zub pilového kotouče.
4. **Nikdy nadržte řezaný díl v rukou ani si jej nepokládejte na nohy. Uchyťte díl ke stabilní podložce.** Je důležité zajistit řádné upevnění dílu, aby se omezilo na minimum riziko ohrožení těla, zachycení kotouče nebo ztráty kontroly.



Typické vyobrazení správného držení rukou, podepření dílu a vedení napájecího kabelu (je-li použit).

000157

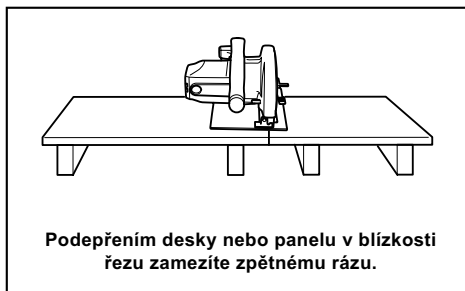
5. **Při provádění operací, kdy se může řezný nástroj dotknout skrytého vedení nebo vlastního napájecího kabelu, držte elektrický nástroj za izolovaná místa.** V případě styku s vodičem pod napětím se dostanou pod napětí také obnažené kovové díly elektrického nástroje a tyto mohou způsobit zranění elektrickým proudem.
6. **Při rozřezávání vždy používejte podélné pravítko nebo přímé vodičko.** Zlepšuje se tak přesnost řezu a snižuje riziko zachycení kotouče.
7. **Vždy používejte kotouče správné velikosti a tvaru (diamantové versus kruhové) otvoru.** Kotouče neodpovídající upínacímu systému pily se budou pohybovat výstředně a způsobí ztrátu kontroly nad nástrojem.
8. **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šroub kotouče.** Podložky a šroub kotouče jsou navrženy speciálně pro tuto pilu a zajišťují optimální funkci a provozní bezpečnost.
9. **Příčiny a prevence zpětného rázu:**

- Zpětný ráz je náhlá reakce na skřípnutý, zachycený nebo nesprávně seřízený pilový kotouč, která způsobuje nekontrolované zvednutí pily z dílu a jeho vržení směrem k obsluze.
- Je-li kotouč sevřen nebo pevně zachycen uzavřením spáry, dojde k zastavení kotouče a reakce motoru vrhne jednotku s velkou rychlostí směrem k obsluze.
- Pokud se kotouč v řezu zkroutí nebo vychýlí, mohou se zuby na zadním okraji kotouče zařezat do horního povrchu dřeva, čímž dojde ke zvednutí kotouče ze spáry a vrhnutí nástroje směrem o obsluze.

Zpětný ráz je důsledkem špatného použití pily a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek. Lze se mu vyhnout přijetím odpovídajících opatření, která jsou uvedena níže.

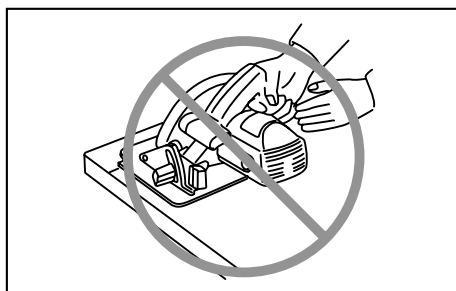
- **Pilu držte pevně oběma rukama. Paže umístěte tak, abyste byli schopni odolat silám vznikajícím při zpětném rázu. Tělo udržujte na straně od nástroje. Nestůjte přímo za kotoučem.** Zpětný ráz by mohl způsobit vrhnutí pily zpět. Pokud pracovník přijme odpovídající opatření, je schopen kontrolovat síly vznikající při zpětném rázu.
- **Pokud kotouč vážne nebo z jakéhokoliv důvodu chcete přerušit řezání, uvolněte spoušť a držte pilu bez pohybu v materiálu, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy pilu nevytahujte z materiálu ani jej netahejte směrem zpět, je-li v pohybu kotouč. V opačném případě může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte příčinu vážnutí kotouče a přijměte odpovídající nápravná opatření.
- **Spouštíte-li pilu opakovaně v dílu, umístěte pilový kotouč do středu drážky a zkontrolujte, zda zuby kotouče nejsou zakousnuty do materiálu.** Pokud pilový kotouč vážne, může se při opakovaném spuštění pily zvednout nebo vystřelit z dílu.
- **Velké desky podepřete, abyste omezili na minimum riziko skřípnutí kotouče a zpětného rázu.** Velké desky mají tendenci prověšovat se svojí vlastní váhou. Podpěry je nutno umístit pod panel na obou stranách v blízkosti ryzky řezu a okraje desky.

Omezení rizika skřípnutí kotouče a zpětného rázu. Pokud řezání vyžaduje vedení pily po povrchu dílu, měla by se pila nacházet na větší části dílu a nikoliv na menší odpadající části dílu.

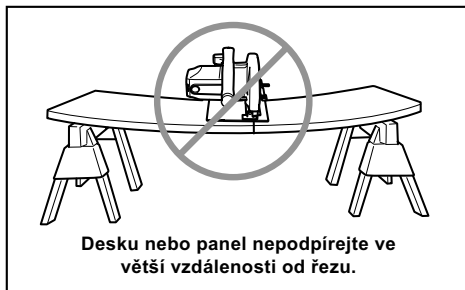


Podepřením desky nebo panelu v blízkosti řezu zamezíte zpětnému rázu.

000154



000154



Desku nebo panel nepodpírejte ve větší vzdálenosti od řezu.

000156

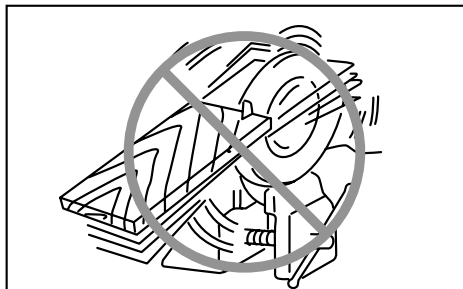
- **Nepoužívejte tupé nebo poškozené kotouče.** Nenaostřené nebo nesprávně nastavené kotouče řezou úzkou drážku, čímž dochází k nadměrnému tření, vážnutí kotouče a zpětnému rázu. Udržujte kotouč ostrý a čistý. Pryž a pryskyřice zatvrdnutá na kotouči pilu zpomaluje a zvyšuje potenciální riziko zpětného rázu. Při čištění z pily nejdříve demontujte kotouč a poté jej vyčistěte prostředkem na odstraňování pryže a pryskyřice, horkou vodou nebo petrolejem. Nikdy nepoužívejte benzin.
- **Před zahájením řezání musí být dotaženy a zajištěny pojistné páčky nastavení hloubky a úkosu.** Dojde-li během řezání ke změně nastavení kotouče, kotouč může vážnout a může vzniknout zpětný ráz.
- **Při provádění „zapichovacího řezu“ do stávajících stěn nebo jiných uzavřených míst zachovávejte zvýšenou opatrnost.** Vyčnívající kotouč se může zařezat do předmětů, které mohou způsobit zpětný ráz. Při zapichování zatáhněte pomocí páčky dolní kryt.
- **Nástroj VŽDY držte pevně oběma rukama. NIKDY neumísťte ruce nebo prsty za pilu.** Dojde-li ke zpětnému rázu, může pila snadno odskočit směrem zpět přes vaše ruce a způsobit vám tak vážné poranění.

- **Nikdy na pilu nevyvíjejte příliš velkou sílu. Příliš velký tlak na pilu může způsobit nerovné řezu, snížení přesnosti a možný zpětný ráz.** Pilu tlačte dopředu takovou rychlostí, aby kotouč řezal bez zpomalení.

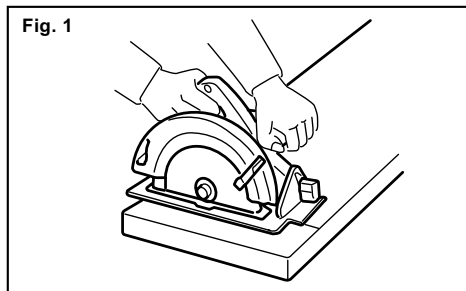
10. **Před každým použitím zkontrolujte řádné uzavření dolního krytu. Neprovozujte pilu, pokud se dolní kryt nepohybuje volně a okamžitě se neuzavře. Nikdy neupínejte ani neuchycujte dolní kryt v otevřené poloze.** Pokud pilu náhodně upustíte, může se dolní kryt ohnout. Zvedněte dolní kryt zatahovacím držadlem a ujistěte se, zda se kryt volně pohybuje a zda se ve všech úhlech a hloubkách řezu nedotýká kotouče ani žádné jiné části nástroje. Při kontrole dolního krytu jej otevřete rukou, uvolněte a sledujte jeho zavírání. Dále zkontrolujte, zda se zatahovací držadlo nedotýká skříně nástroje. Ponechání kotouče v nechráněné poloze JE VELICE NEBEZPEČNÉ a může způsobit vážné zranění.
11. **Zkontrolujte funkci pružiny dolního krytu. Pokud kryt a pružina nepracují správně, musí být před zahájením provozu opraveny.** Dolní kryt se může pohybovat pomalu z důvodu poškozených dílů, lepkavých usazenin nebo nahromadění odpadního materiálu.
12. **Dolní kryt zatahujte ručně pouze při provádění speciálních řezů, jako jsou například „zapichovací řezu“ a „složené řezu“.** Zvedněte dolní kryt pomocí zatahovacího držadla. Jakkmile kotouč vejde do materiálu, musí být dolní kryt uvolněn. Při všech jiných typech řezání by měl dolní kryt pracovat automaticky.
13. **Před položením pily na pracovní stůl nebo podlahu se vždy přesvědčte, zda dolní kryt zakrývá kotouč.** Nechráněný dobihající kotouč způsobí pohyb nástroje směrem zpět, při kterém pila pořeže všechny předměty v cestě. Nezapomeňte, že zastavení kotouče po uvolnění spinače trvá určitou dobu. Před ustavením nástroje po dokončení řezu se přesvědčte, zda je uzavřen dolní kryt a zda se úplně zastavil kotouč.
14. **Při řezání vlhkého dřeva, tlakové**

impregnovaného dřeva nebo dřeva obsahujícího suky postupujte se zvýšenou opatrností. Rychlost řezání upravte tak, aby byl zajištěn plynulý pohyb nástroje bez snížení otáček kotouče.

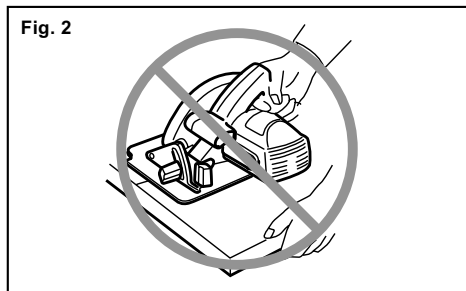
15. **Neřežte hřebíky.** Před zahájením řezání zkontrolujte a odstraňte z dřeva všechny případné hřebíky.
16. Širší stranu základny pily položte na tu část dílu, která je pevně podepřena a nikoliv na část, která po provedení řezu odpadne. Příklad na obrázku 1 ilustruje **SPRÁVNÝ** způsob odřezání konce desky a obrázek 2 **NESPRÁVNÝ** způsob. Pokud je díl krátký nebo malý, upněte jej. **NIKDY NEDRŽTE KRÁTKÉ DÍLY RUKOU!**



000029



000147



000150

17. **Nikdy se nepokoušejte řezat okružní pilou uchycenou vzhůru nohama ve svěráku. Tento postup je mimořádně nebezpečný a může způsobit vážné nehody.**

18. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.
19. Nezastavujte pilové kotouče vyvinutím postranního tlaku.
20. Vždy používejte kotouče doporučené v této příručce. Nepoužívejte žádné brusné kotouče.
21. Při používání nástroje noste protiprachovou masku a ochranu sluchu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo **nedodržování bezpečnostních zásad** uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu

Fig.1

⚠POZOR:

- Po nastavení hloubky řezu vždy pevně dotáhněte páčku.

Uvolněte páčku na vodítku pro nastavení hloubky a přesuňte základnu nahoru nebo dolů. Na požadované hloubce řezu základnu zajistěte utažením páčky.

Chcete-li dosáhnout čistších a bezpečnějších řezů, nastavte hloubku řezu tak, aby pod řezaný díl nevyčníval více než jeden zub listu. Použití správných hloubek řezu pomáhá omezovat nebezpečí **ZPĚTNÝCH RÁZŮ**, které mohou způsobit zranění.

Šikmé řezání

Fig.2

Fig.3

Nastavení úhlu úkosu

Povolte upínací matice vepředu a vzadu a sklopte nástroj na požadovaný úhel šikmého řezu (0° - 45°). Po nastavení opět upínací šrouby vepředu a vzadu pevně utáhněte.

Zaměřování

Fig.4

Požadujete-li přímé řezy, vyrovnejte polohu A na přední straně základny s rýskou řezání. Pokud chcete provádět šikmé řezy 45°, vyrovnejte s rýskou řezání polohu B.

Zapínání

Fig.5

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko. Chcete-li nástroj uvést do chodu, zamáčkněte odjišťovací tlačítko a stiskněte spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Pouze model 5104S

Měkké spuštění potlačením počátečního rázu.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytazený ze zásuvky.

Uložení imbusového klíče

Fig.6

Imbusový klíč se ukládá na nástroji. Chcete-li imbusový klíč použít, otočte jej směrem k sobě a vytáhněte jej. Pokud chcete imbusový klíč uložit, položte jej na držadlo a otáčejte jím, dokud se nedotkne výstupku na držadle.

Demontáž a instalace pilového kotouče

Fig.7

⚠POZOR:

- Dbejte, aby byl list nainstalován tak, aby na přední straně nástroje směřovaly zuby nahoru.
- Při instalaci a demontáži listu používejte pouze klíč Makita.

Při demontáži listu stiskněte zámek hřídele tak, aby se list neotáčel, a poté pomocí imbusového klíče povolte šroub s šestihřannou hlavou proti směru hodinových ručiček. Následně demontujte šroub s šestihřannou hlavou, vnější přírubu a kotouč.

Při instalaci listu použijte opačný postup demontáže. **DBEJTE NA ŘÁDNÉ DOTAŽENÍ ŠROUBU S ŠESTIHRANNOU HLAVOU VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK.**

Fig.8

Při výměně kotouče rovněž nezapomeňte očistit horní a dolní kryt kotouče od usazených pilin. Provedení těchto kroků však neznamená, že lze před každým použitím zanedbat kontrolu funkce dolního krytu.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Nástroj zlehka posunujte dopředu po přímé rýsce. Pokud na nástroj budete tlačit nebo jej zkroutíte, dojde k přehřátí motoru a nebezpečnému zpětnému rázu s rizikem těžkého zranění.

Fig.9

Uchopte pevně nástroj. Nástroj je vybaven přední rukojetí a zadním držadlem. Použijte obojí k pevnému uchopení nástroje. Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůžete si ruce pořezat kotoučem. Ustavte základnu na řezaný díl bez toho, aby došlo ke kontaktu s kotoučem. Poté nástroj zapněte a počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček. Nyní jednoduše posunujte nástroj dopředu po povrchu dílu. Udržujte jej rovně a pomalu posunujte až do ukončení řezu.

Chcete-li dosáhnout čistých řezů, udržujte přímou dráhu řezu a rovnoměrnou rychlost posunu. Pokud řez nesleduje přesně dráhu zamýšleného řezu, nepokoušejte se o otočení nebo násilné přesunutí nástroje zpět na rýsku řezu. V opačném případě by mohlo dojít k ohnutí kotouče, nebezpečnému zpětnému rázu a potenciálnímu vážnému poranění. Uvolněte spínač, počkejte na zastavení kotouče a poté nástroj vytáhněte. Ustavte nástroj na novou dráhu řezu a zahajte řez znovu. Pokuste se vyvarovat takového umístění nástroje, při kterém je obsluha vystavena třískám a pilinám vyletujícím z pily. Předjedzte poranění použitím ochrany očí.

Podélné pravítko (Vodící pravítko)

Fig.10

Praktické podélné pravítko umožňuje provádění vysoce přesných přímých řezů. Jednoduše posuňte podélné pravítko těsně k boku dílu a zajistěte jej v této poloze pomocí šroubu na přední straně základny. Pravítko také umožňuje opakované provádění řezů se stejnou šířkou.

Přípojka

(pro připojení vysavače)

Fig.11

Pokud chcete řezat bez toho, aby zůstal v okolí nepořádek, připojte k nástroji vysavač. Upevněte přípojku k nástroji pomocí šroubu. Potom připojte hadici vysavače k přípojce.

ÚDRŽBA

POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nastavení přesnosti 90° řezu (svislý řez)

Toto seřízení bylo provedeno u výrobce. Pokud však není seřízení správné, otáčejte pomocí imbusového klíče stavěcím šroubem a současně mějte polohu listu vzhledem k základně pomocí trojúhelníkového pravítka, příložného úhelníku, apod.

Fig.12

Fig.13

Výměna uhlíků

Fig.14

Uhlíky pravidelně vyjímajte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.15

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pilové kotouče s ocelovým a karbidovým ostřím

Kombinace	Univerzální kotouč pro rychlé a hladké rozmitání, příčné řezy a pokosové řezy.
Tlakově impregnované/vlhké řezivo	Určeno pro rychlé řezání tlakově impregnovaného a vlhkého řeziva.
Jemné příčné řezy	Pro hladké a čisté řezy proti vláknu.

006549

- Podélné pravítko (Vodicí pravítko)
- Imbusový klíč

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan